پروانه فروشندگی شما در کالیفرنیا

حقوق و مسئولیتهای شما طبق قانون فروش و مصرف

STATE BOARD OF EQUALIZATION

اعضاء هیئت

Johan Klehs
حوزه اول
Hayward

Dean Andal
حوزه دوم
Stockton

Claude Parrish
حوزه سوم
Torrance

John Chiang
حوزه چهارم
Los Angeles

Kathleen Connell
بازرس حسابداری

مدیر اجرائیه
James E. Speed

Your California Seller's Permit, Farsi

April 2001 • Publication 73–F • LDA

جولای سال ۲۰۰۰ • انتشارات ۷۳ • LDA

پیام مدیراجرائی

خوشوقتم که ورود شما را به جمع بیش از یك میلیون نفری صاحبان کسب و کار و پیشه که درهیئت مالیاتی ایالتی *(BOE)* ثبت شده اند خوش آمد بگویم. شما بعنوان یك فروشنده ، مالیات های خود را مرتبا به هیئت *(BOE)* گزارش داده و به احتمال زیاد سئوالاتی راجع به مسئولیت های خود در قبال قانون مالیات فروش و مصرف خواهید داشت. توصیه میکنیم برای دریافت هرگونه پاسخ در مورد سئولات کلی خود با تلفن رایگان مرکز اطلاعات ما تماس بگیرید. چنانچه سئوالی در مورد حساب خاص خود داشته باشید، لطفا با دفترمحلی هیئت *(BOE)* که مدارك شما را در دست اقدام دارد، تماس حاصل نمائید *(برای شماره تلفنهای مربوطه به فصل دهم رجوع نمائید)*.

ما همچنین به شما توصیه میکنیم که از نشریات هیئت مالیاتی *(BOE)* که شامل کتابچه های حاوی قوانین و مقررات مربوط وسایر اطلاعات کلی بوده و میتوانند شما را در یافتن پاسخ سئوالاتتان پیرامون اعمال قوانین مالیاتی در مورد کسب و کار شما کمك نمایند، استفاده کنید. برای دریافت نسخه های نشریات مذکور میتوانید با شماره تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکز اطلاعات ما تماس گرفته و یا از وب سایت *www.boe.ca.gov* ما در اینترنت دیدن نمائید. برای فهرست نشریاتی که میتوانید سفارش دهید، به فصل نهم رجوع کنید.

ضمن آرزوی موفقیت شما درکسب و کارتان، خواستار همکاری با شما در آینده میباشیم . ما همچنین از پیشنهادهای شما جهت راه های بهبود ارائه خدمات خود استقبال کرده و شما را تشویق می کنیم تا پیشنهادات و توصیه های خود را با ما در میان بگذارید. ما مشتاق تماس شما میباشیم.

با احترام

James E. Speed

James E. Speed

مدیر اجرائی

فهرست مطالب

صفحه

۱	دریافت جواز فروشندگی	۱
۲	برقراری مالیات روی خریدها و فروش های شما	٤
۳	ارائه گزارش مالیاتها — کلیات	۸
٤	تکمیل اظهارنامه مالیاتی	۱۱
۵	خرید، فروش و یا توقف کسب و کار	۱۵
۶	استفاده از گواهی بازفروشی *(Resale Certificate)*	۱۷
۷	نگهداری اسناد و مدارك	۲۰

برای اطلاعات بیشتر

۸	مقررات	۲۱
۹	انتشارات	۲٤
۱۰	از کجا میتوان دریافت کمك نمود	۲٦

توجه: مطالب مذکور در این کتابچه دارای ماهیتی کلی بوده و تا تاریخ روی جلد آن معتبر میباشند. قانون مالیات بر فروش و مصرف (Revenue and Taxation Code, Section 6001 and following) پیچیده بوده و تابع تغییر هستند. در صورت وجود هرگونه اختلاف بین مندرجات این کتابچه و قانون مالیاتی، ملاك تصمیم گیری بر اساس قانون خواهد بود نه مندرجات این کتابچه.

۱. دریافت جواز فروشندگی

چه کسانی باید جوازفروشندگی دریافت کنند؟

شما باید جواز فروشندگی دریافت کنید اگر:

- درکالیفرنیا مشغول انجام کاری هستید و
- قصد فروش یا اجاره اموال شخصی منقولی *(tangible personal property)* را دارید که معمولا در صورت خورده فروشی، مشمول پرداخت مالیات فروش میگردند

الزام به دریافت جواز فروشندگی شامل اشخاص، شرکت سهامی، ، شرکتهای با مسئولیت محدود وامثال آنها میگردد. هر دو گروه عمده فروشان و خورده فروشان باید برای اخذ جواز اقدام نمایند.

اگر دارای جواز فروشندگی نیستید و در نظردارید بکار نوعی فروشندگی بپردازید که طبیعتی موقتی دارد مانند فروش درخت کاج در کریسمس و یا فروش اجناس متفرقه *(rummage sales)* دیگر، دراین صورت بایستی برای اخذ جواز فروشندگی موقت اقدام کنید. این نوع جواز معمولا هنگامی صادر میشود که مدت زمان کار فروشندگی در یک محل بیش از ۳۰ روز بطول نمی انجامد. برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکز اطلاعات ما تماس بگیرید.

تعریف «اشتغال به کسب و کار» چیست؟

شما در کالیفرنیا در حال اشتغال به کسب و کارمحسوب میشوید اگر:

- در این ایالت دفتر کار، فروشگاه، انبار و یا محل دیگری (حتی اگر محل مذکورموقتی باشد) برای دادوستد داشته باشید و یا
- دراین ایالت دارای نماینده فروش، و یا بعنوان مباشرو یا گیرنده و دریافت کننده سفارشات فعال باشید.
- ازمحل اجاره *(lease)* اموال شخصی منقول درآمدی داشته باشید.

فعالیتهای دیگری نیز وجود دارند که ممکن است یک کار فروش را واجد شرایط و مشمول تعریف «در حال اشتغال به کسب و کار» در کالیفرنیا نماید. بعلت تعدد مقررات جاری، بهتر است جهت آگاهی از لزوم و یا عدم لزوم اخذ جواز فروشندگی، با هیئت مالیاتی *(BOE)* تماس بگیرید.

معنی «معمولا مشمول مالیات فروش است» چیست؟

بطور کلی، در کالیفرنیا خرده فروشی اموال منقول شخصی مشمول مالیات فروش می باشد. اموال شخصی منقول بطورمثال شامل اجناسی نظیرمبلمان، لوازم کادوئی، اسباب بازی، اجناس عتیقه و البسه میباشد.

علاوه بر این، هزینه برخی از خدمات و دستمزدها چنانچه منتهی به ایجاد و یا ساخت اموال منقول شخصی شوند، مشمول پرداخت مالیات خواهند بود. برای مثال در صورتیکه به سفارش مخصوص یک مشتری یک حلقه انگشتری بسازید، شما یک کالای منقول شخصی به وجود آورده اید و بنا براین، کل مبلغی را که بابت آن دریافت می کنید (شامل هزینه دستمزد) مشمول پرداخت مالیات خواهد بود. این امر حتی اگر مشتری مواد لازم برای ساخت حلقه انگشتری را فراهم ساخته باشد نیز صادق خواهد بود.

لیکن هزینه های دستمزد برای تعمیر (بطور مثال نصب مجدد نگین الماس) مشمول پرداخت مالیات نخواهد بود زیرا این کار ساخت یک کالای منقول شخصی محسوب نمیشود. شما فقط یک کالای موجود را تعمیر کرده اید

بهمین ترتیب، هزینه های دستمزد برای نصب و یا راه اندازی کالاهای منقول شخصی فروش رفته معمولا مشمول پرداخت مالیات فروش نمیباشند (توجه: هزینه دستمزد بایستی بصورت جداگانه درصورتحساب قید شود).

درمورد اینکه چه چیزی مشمول پرداخت مالیات است مقررات زیادی وجود دارد. توصیه میکنیم برای آگاهی از مواردی از کسب و کار شما که مشمول پرداخت مالیات میگردند، با شماره تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکز اطلاعات ما تماس حاصل نمائید. شما همچنین میتوانید کتابچه راهنمای نکات مهم مالیاتی را که برای نوع کسب و کارشما تهیه شده است، سفارش داده و یا درخواست نمائید نسخه ای از مقررات مالیاتی که در آنها قوانین مربوط با تفصیل بیشتری تشریح شده است، برایتان ارسال گردد. فهرست نشریات موجود در پشت این کتابچه درج شده است.

چگونه برای دریافت جوازاقدام کنم؟

برای دریافت فرم درخواست جوازمیتوانید به یکی ازدفاترهیئت مالیاتی *(BOE)* نزدیک خود مراجعه کرده و یا با آنها تماس بگیرید (به صفحه ۲۵ رجوع کنید). همچنین میتوانید ترتیبی اتخاذ نمائید تا فرم مورد نیازبرایتان توسط پست و یا فاکس ارسال شود (با تلفن رایگان شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید). فرم درخواست را میتوانید از طریق سایت ما www.boe.ca.gov در شبکه اینترنت نیزدریافت کنید. توجه: فرم تکمیل شده درخواست را بایستی شخصا به دفترمحلی خود تحویل داده و یا برایمان پست کنید، زیرا ما بایستی اصل امضای شما را داشته باشیم. کپی یک نسخه ازفرم تکمیل شده را نیز برای پرونده خود نگهداری نمائید.

چه اطلاعاتی را باید هنگام درخواست جواز ارائه کنم؟

از شما درخواست خواهد شد که مدارک زیر را ارائه نمائید:

- کپی کارت سوشیال سکیوریتی *(social security)* (شامل اعضای هیئت مدیره نمیشود)
- گواهینامه رانندگی شما برای اطمینان از صحت اطلاعات داده شده و جلوگیری ازتقلب و سوء استفاده ازشماره های هویت شما.
- نام و آدرس محل بانکی که درآن حساب دارید.
- آدرس ملکی که مالک آن هستید، ارزش آن ، مبلغ بدهکاری بابت آن واسامی کسانی که اقساط به آنها پرداخت میشود.
- اسامی فروشندگان کالا به شما.
- نام حسابدار و یا دفتردارتان.
- نام و آدرس سه نفراز کسانی که شمارا شخصا می شناسند.
- برآورد مخارج ماهانه عملیات کسب و کارتان (اجاره، حقوق، پرداخت های بابت تجهیزات و امثال آن).
- میانگین فروش مورد انتظار و آن بخش از فروش که مشمول مالیات نمیباشند.

اطلاعات دیگری نیز ممکن است خواسته شود.

در صورتیکه دارای شرکائی بوده و یا کسب و کار شما توسط هیئت مدیره شرکت سهامی، مدیران شرکت با مسئولیت محدود، اعضاء و یا مدیران دیگری اداره میشود، ممکن است از آنان نیز خواسته شود برخی از اطلاعات مورد اشاره درفوق را ارائه کنند.

آیا اطلاعات مربوط به حساب من در اختیار عامه قرارمیگیرد؟

آری. با وجود آنکه بیشتر اطلاعاتی که شما به هیئت مالیاتی *(BOE)* ارائه مینمائید محرمانه تلقی میشوند، برخی از آنها در اختیار عموم قرار میگیرند مانند جواز فروشندگی شما، تاریخ توقف کسب و کار تان درهرزمان که لازم باشد. تحت بعضی شرائط، اطلاعات مربوط به حساب های شما شامل مبالغ اعلام شده کمتر ازمقدار واقعی و بدهی های عقب افتاده شما ممکن است در اختیار سایر سازمان های دولتی قرار داده شود.

آیا به بیش از یك جواز فروشندگی نیاز دارم؟

اگر دارای بیش از یک محل کسب هستید (که در آدرس های مختلف قراردارند)، ممکن است برای هریک از محل ها نیاز به اخذ جواز جداگانه ای داشته باشید. در برخی از موارد ممکن است بتوانید یک جواز کلی که کلیه فعالیتهای شما در مناطق مختلف را در بر گیرد، اخذ کنید. هنگام درخواست جواز اطمینان حاصل کنید که تمام اطلاعات مربوط به کسب و کار خود در مناطق مختلف را ارائه کرده اید تا هیئت مالیاتی *(BOE)* بتواند نوع صحیح جواز را برای شما صادر نماید.

آیا برای گرفتن جواز باید پولی بپردازم؟

خیر. اما هیئت مالیاتی *(BOE)*ممکن است از شما درخواست کند برای تضمین پرداخت مالیات هائی که ممکن است در آینده بعلت تعطیلی کسب و کارتان بدهکار شوید، سپرده ای بسپارید. مبلغ سپرده هنگامی که درخواست جواز میکنید تعیین خواهد شد.

در صورتیکه دیگر به کسب کار مشغول نباشم آیا میتوانم جواز خود رانگه دارم؟

جواز شما تا وقتی اعتبار دارد که بطور فعال بکار فروشندگی اشتغال داشته باشید. هرزمان که دیگر به کار فروشندگی مشغول نباشید، باید جواز خود را جهت ابطال به هیئت *(BOE)* باز گردانید. در این زمینه فصل پنجم را نیز راجع به " خرید، فروش و تعطیل و توقف کار" ملاحظه نمائید. بهمین ترتیب چنانچه هیئت مالیاتی *(BOE)* نیزاطلاع پیدا کند که شما دیگر بکار فروشندگی مشغول نمیباشید، ممکن است جواز شما را باطل نماید.

آیا بایستی تغییرآدرس پستی کسب وکارخود را به هیئت *(BOE)* اطلاع دهم؟

آری. ما باید جهت حصول اطمینان از اینکه اعلامیه های مالیاتی به آدرس صحیح پست میشود، بایستی آخرین وصحیح ترین اطلاعات را دراختیار داشته باشیم.

آیابایستی تغییرمالکیت کسب و کارم را به شما اطلاع دهم؟

آری. شما باید هیئت مالیاتی *(BOE)* را مستقیما از هرگونه تغییر در مالکیت کسب وکار خود آگاه سازید. همانطور که در فصل پنجم توضیح داده شده است، در صورتیکه اسناد مالکیت کسب و کاری نزد ما به تاریخ روزمعتبر و جاری نباشد، مسئولیت پرداخت مالیاتها، بهره و جریمه های متعلقه پس از انتقال مالکیت آن کسب و کارنیزمعمولا بعهده مالکین سابق آن خواهد بود.

ثبت یک شرکت به شکل شرکت سهامی و یا تضامنی نیز تغییردرمالکیت محسوب شده و بایستی به هیئت مالیاتی *(BOE)* اطلاع داده شود. بطورکلی شما باید هرگونه تغییردر مالکیت را بما اطلاع دهید. درج خبر تغییر مالکیت در روزنامه و یا اعلام آن به سازمان های دولتی دیگر، برای هیئت مالیاتی *(BOE)* کافی محسوب نمیشود.

علاوه براین شما بایستی خروج هر شریک و یا پیوستن یک شریک جدید به کسب و کار خود را فورا به اطلاع هیئت مالیاتی *(BOE)* برسانید. گزارش به موقع این تغییرات به هیئت *(BOE)* میتواند به کاهش بار تعهدات شخصی شرکاء نسبت به پرداخت مالیات، جریمه و بهره های متعلقه به کسب و کارپس ازتغییردرترکیب شرکای آن، کمک نماید.

اگرچنانچه من وهمسرم دارای جواز فروشندگی مشترك باشیم آیا باید در صورت گرفتن طلاق وانتقال شرکت به همسرم باید هیئت را مطلع سازم؟

آری. این امر نیز درست همانند تغییردرمالکیت تلقی شده و بایستی گزارش گردد. شما باید کتبا بما اطلاع دهید که دیگر در این کسب و کار مشارکت وفعالیتی ندارید. حکم طلاق و یا جدائی قانونی که به موجب آن کسب و کار به یکی از زوجین داده شده باشد، بدون اعلام کتبی به هیئت مالیاتی *(BOE)*، کافی نمیباشد.

آیا جوازفروشندگی من همان پروانه کسب و کاراست؟

خیر. شما بایستی با اداره صدورجوازدرشهر و یا کانتی *(county)* خود تماس گرفته و پروانه تجارت و یا کسب جداگانه ای بگیرید. برای پیدا کردن اداره مذکور میتوانید به بخش مربوط به موسسات دولتی در کتاب راهنمای تلفن خود رجوع کنید بطور مثال کلمات پروانه کسب و یا پروانه *(business license or license)* را زیرعنوان ادارات دولتی شهر و یا ادارات دولتی کانتی *(City Government Offices and County Government Offices)* بیابید.

آیا برای پرداخت مالیات های دیگری نیزباید ثبت نام کنم؟

برای کسب اطلاع ازبرخی دیگراز برنامه های مالیاتی که توسط هیئت *(BOE)* بموقع اجرا گذارده میشوند به صفحه ۲۶ رجوع کنید. شما همچنین بایستی برای کسب اطلاع در مورد لزوم ثبت نام و شرائط آنها بامقامات مربوط به صدور پروانه و جواز و برقراری مالیات ایالتی، فدرال و محلی نیز تماس بگیرید. بطور مثال، آیا لازم است که نام شما درهیئت *(BOE)* ایالتی مالیات امتیازات (فرانچایز) و یا اداره توسعه کار *(Employment Development Department)* ثبت گردد سازمان حفاظت محیط زیست کالیفرنیا میتواند اطلاعات وسیعی در مورد نیازمندی های مربوط به پروانه های صادره توسط سازمان های فدرال، ایالتی و محلی ارائه نماید. برای فهرست مراکز کمکی صدور پروانه آنها میتوانید از سایت www.calgold.ca.gov/pac.asp آنها در اینترنت استفاده کنید. میتوانید همچنین به سایت مرکز اطلاعاتی مالیات کالیفرنیا *(California's Tax Information Center)* به آدرس *www.taxes.ca.gov* در اینترنت مراجعه کنید.

آیا مدارك کسب وکارمن مشمول حسابرسی میباشد؟

آری. مدارک شما ممکن است مورد حسابرسی قرارگیرد تا معلوم شود آیا مقدارصحیح مالیات را پرداخت کرده اید یا نه (برای آگاهی از نوع مدارکی که باید نگهداری نمائید به فصل هفتم رجوع نمائید). نتیجه حسابرسی ممکن است نشان دهد که شما دارای بدهی مالیاتی بوده و یا مشمول بازپرداخت مالیات هستید. بطور کلی ممکن است شما در فواصل سه ساله و یا هنگامیکه جواز کار خود را باطل میکنید و یا در ارتباط با حسابرسی پروانه دیگری که دارید، مورد حسابرسی واقع شوید. حسابرسی ها ممکن است براساس اطلاعات رسیده ازمنابع خارجی نیزصورت پذیرند.

تعهدات من بعنوان يك دارنده جوازفروشندگی چیست؟

بعنوان دارنده جواز فروشندگی لازم است که شما:

- **مالیات بر مصرف و فروش را گزارش نموده و بپردازید** (فصل های ۲، ۳ و ۴ را ملاحظه کنید).
- **مدارک خود را به اندازه کافی جمع آوری کنید** (فصل هفتم را ملاحظه نمائید).

موارد مشروحه زیر بایستی به هیئت مالیاتی *(BOE)* اعلام گردد:

- **تغییر آدرس پستی و یا محل کار**(به صفحه ۲ مراجعه کنید)
- **تغییر مالکیت کسب و کار** (به همین صفحه نگاه کنید)
- **فروش کسب و کار** (به فصل پنجم مراجعه کنید)
- **خرید کسب و کار دیگر** (به فصل پنجم مراجعه کنید)
- **توقف و تعطیل کسب و کار** (به فصل پنجم مراجعه کنید)

۲. مالیات روی خریدها و فروش های شما

بعنوان *خرده فروش لازم است که شما:* مالیات های فروش و مصرف را بپردازید .
اظهارنامه مالیاتی را ارائه نمائید.دراین فصل خلاصه ای از کلیات مسئولیتهای شما ارائه میگردد.
جهت توضیحاتی در مورد چگونگی اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف به فصل سوم رجوع کنید.

مالیات به چه چیزهائی تعلق میگیرد؟

همانطور که در فصل اول ذکر شد، خرده فروشی کالاهای منقول شخصی درکالیفرنیا عموما مشمول پرداخت مالیات میباشد. نمونه هائی از کالاهای مذکور شامل اقلامی مانند مبلمان، لوازم کادوئی، اسباب بازی، اجناس عتیقه، البسه و امثال آن میباشند. مضافا خدمات و هزینه های کارمزد چنانچه مربوط به تولید و یا ساخت کالاهای منقول شخصی اینگونه از کالاها باشند نیز مشمول پرداخت مالیات فروش میگردند.

در بعضی موارد، بجای مالیات فروش، خرده فروشان بایستی به هیئت *(BOE)* ، مالیات مصرف بپردازند. ساده ترین نمونه از یک خرید مشمول پرداخت مالیات مصرف، خرید کالائی برای مصرف درکالیفرنیا از یک خرده فروش در خارج از این ایالت میباشد. خرده فروشان خارج از کالیفرنیا که در این ایالت فعالیت دارند، بایستی هر زمان که لازم باشد، مالیات مصرف را هنگام فروش به مشتری، از او دریافت کنند(برای اطلاع بیشتر در مورد مالیات مصرف به صفحات ۱۱–۱۲ رجوع کنید).

نرخ مالیات مصرف و مالیات فروش مساوی است.

برخی از خریدها و فروش ها از پرداخت مالیات مصرف معاف میباشند. اینگونه معافیت ها بطور نمونه شامل فروش برخی از مواد غذائی، فروش به دولت فدرال و فروش دارو براساس نسخه پزشک میباشد. البته نمونه های مذکوربه موارد فوق ختم نمیشوند (برای آگاهی بیشتر ازفروش های مشمول معافیت باید درخواست کنید یک نسخه ازنشریه ۶۱، مالیات های فروش و مصرف، معافیت ها و استثنائات *(publication 61, Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions)* برایتان ارسال گردد. (برای کسب اطلاع از نحوه سفارش این نشریه به فصل ۱۰ رجوع کنید.)

چه کسی مسئول پرداخت مالیات برفروش به هیئت مالیاتی *(BOE)* میباشد؟

شما بعنوان یک فروشنده ملزم به پرداخت مالیات فروش بوده وعهده دارمسئولیت پرداخت مبلغ صحیح آن به هیئت مالیاتی *(BOE)*هستید. در صورت عدم پرداخت مبلغ درست مالیات، مجبور به پرداخت هزینه های اضافی مالیات بعلاوه جریمه و هزینه های بهره دیرکرد خواهید شد.

آیا میتوانم ازمشتریان خود مالیات برفروش وصول کنم؟

آری . با وجود آنکه شما ملزم به ارائه گزارش فروش و پرداخت مالیات مربوط آن به هیئت *(BOE)* میباشید، میتوانید مبلغ مالیات قابل پرداخت بابت فروش به یک مشتری را از وی وصول کنید. بطور مثال چنانچه شما بایستی بابت فروشی به یک مشتری مبلغ ۱,۷۵ دلار مالیات بپردازید، میتوانید این مبلغ را از آن مشتری دریافت نمائید مشروط به آنکه این امربعنوان جزئی ازبهای فروش مورد توافق قرار گرفته باشد. چنین استنباط خواهد شد که مشتری با پرداخت این مالیات موافق است اگر:

- مبلغ مالیات پرداختی بطور جداگانه در صورتحساب ویا فاکتورفروش شما درج گردد.
- در محل کسب و کار خود اعلامیه ای نصب کرده باشید که درآن نوشته شده باشد مالیات پرداختی به قیمت فروش تمام کالاهای مشمول مالیات اضافه خواهد گردید، و یا اعلامیه مشابهی روی برچسب قیمت ها، آگهی های تبلیغاتی و یا سایر نوشته های چاپی خطاب به خریداردرج کرده باشید. یا
- در قرارداد فروش افزایش مبلغ مالیات قابل پرداخت به قیمت فروش کالا به صراحت قید شده باشد.

اگر بجای درج جداگانه مبلغ مالیات برفروش درصورتحساب و یا فاکتور فروش، مبلغ مذکور را در قیمت فروش خود منظور مینمائید، در این صورت باید مراتب را به خریدار اطلاع دهید. شما همچنین میتوانید این امررا با نصب اطلاعیه ای در محل کار خود که درمعرض دید خریداران باشد، انجام دهید و یا اطلاعیه مذکور را دربرچسب قیمت ها و یا درآگهی تبلیغاتی خود (هرکدام که قابل اجرا باشد) منظور نمائید. میتوانید یکی از متن های زیر را بکار برید:

- بهای کلیه کالاهای مشمول مالیات، شامل مبلغ مالیات برفروش آنها که با تقریب یک هزارم محاسبه شده است میباشد. یا
- قیمت این کالا شامل مالیات فروش قابل پرداخت آن، که با تقریب یک هزارم محاسبه شده است، میباشد.

از چه نرخ مالیاتی باید استفاده کنم؟

نرخ مالیات برفروش و مصرف در مناطق مختلف ایالت فرق می کند. نرخ پایه در سرتاسر ایالت ۷ درصد است. لیکن این نرخ درمناطقی که در آن رای دهندگان مالیات های اضافی «حوزه» را تصویب کرده باشند، بیشتر است. اغلب این حوزه ها تمام محدوده کانتی *(County)* را در بر میگیرند؛ البته برخی ازحوزه ها فقط محدود به یک شهر میشوند. مالیات های حوزه ای ممکن است برای ارائه خدمات ویژه ای مصرف شوند مانند حمل و نقل و یا کتابخانه ها. این مالیاتها همچنین میتوانند به مصرف پشتیبانی ارائه خدمات عمومی نیز برسند.

مثال ها:

- در کانتی سان برناردینو *(San Bernardino)* نرخ مالیات ۷,۵ درصد است که شامل نرخ پایه در سرتاسر ایالت بعلاوه پنج دهم درصد برای استفاده اداره حمل و نقل کانتی سان برناردینو است. این نرخ در سرتاسر کانتی مورد اجرا میباشد.
- در شهر پلاسرویل *(Placerville)* در کانتی الدورادو *(El Dorado)* نرخ مالیات ۷,۲۵ درصد است که شامل ۷ درصد نرخ پایه در سرتاسر ایالت بعلاوه بیست و پنج صدم درصد برای ایمنی عمومی ناحیه میباشد. نرخ ۷,۲۵ درصدی فقط درمحدوده شهر پلاسرویل قابل اجرا است. نرخ مالیات در منطقه کانتی الدورادو خارج از محدوده شهر پلیسرویل همان ۷ درصد میباشد.

بیش از سه چهارم از تمام فعالیتهای تجاری در ایالت در محدوده حوزه های مالیاتی خاص واقع شده و یا درآن حوزه ها انجام میگیرند.

چگونه اطلاع حاصل کنم که باید مالیات های خاص حوزه ای را که دربالا تشریح گردیده است، گزارش و پرداخت کنم؟

بعنوان یک فروشنده شما باید مالیات های حوزه ای فروش (که مالیات مربوط به معاملات خوانده میشود) و مالیات بر مصرف روی فروش ها و اجاره های مشمول پرداخت مالیات راجمع آوری کرده، گزارش داده و بپردازید اگر چنانچه:

- محل کسب و کارشما درمحدوده حوزه واقع شده و یا درآنجا مشغول انجام معامله میباشید.
- کالاهای شخصی منقول را درحوزه اجاره کرده و مورد استفاده قرار میدهید. و یا
- درحوزه به فروش و یا اجاره وسائط نقلیه، کشتی ها و هواپیماهائی که بدون سند بوده و درحوزه ثبت میشوند مبادرت نمائید.

شما در یک حوزه در حال اشتغال به کسب و کار محسوب میشوید اگر خرده فروشی هستید که:

- هرگونه دفتر، فروشگاه، انبار و یا هرمحل دیگری درحوزه را برای کسب و کارخود نگهداری کرده ، در اشغال خود داشته و یا مورد استفاده قرارمیدهید حتی اگر محل مذکور موقتی بوده و یا غیر مستقیم و از طریق یک کارگذار باشد. یا
- دارای هرنوع نماینده ای باشد که درحوزه مبادرت به فروش، تحویل کالاها و یا دریافت سفارشات میکند.
- ازمحل اجاره کالاهای شخصی منقول که درحوزه قرارداشته باشد کرایه دریافت میکند.

بین مقررات مربوط به پرداخت مالیاتهای مخصوص حوزه ای و پرداخت مالیاتهای فروش و مصرف بطور کلی تفاوتهائی وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر در این زمینه به نشریه شماره ۴۴ هیات، نکاتی در مورد مالیاتهای ناحیه ای *(publication 44, Tax Tips for District Taxes)* رجوع کنید.

اگر فروش و اجاره های شما مشمول پرداخت مالیات خاص حوزه ای نیستند، بایستی مالیات خود را برپایه نرخ مالیات سرتاسری ایالت که در حال حاضر۷ درصد است بپردازید.

چگونه از محل حوزه های مخصوص مالیاتی اطلاع حاصل کنم؟

در این زمینه منابع زیادی برای کسب اطلاع وجود دارد از جمله:

- اطلاعاتی که ضمیمه اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف شما میباشد.
- میتوانید نشریه شماره ۷۱، نرخهای مالیاتی فروش و مصرف شهر و کانتی های کالیفرنیا *(publication 71, California City and County Sales and Use Tax Rates)* که در آن فهرست نرخ های قابل اجرا به تفصیل ارائه شده است، مطالعه کنید. نشریه مذکوردر شبکه ا ینترنت در سایت ما www.boe.ca.gov/pam71.htm در دسترس میباشد همچنین میتوانید ضمن تماس با تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ درخواست نمائید نسخه ای برایتان ارسال گردد.
- شما میتوانید در ساعات کاری با مرکز اطلاعات ما از طریق شماره تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و با یکی از نمایندگان هیئت *(BOE)* گفتگو نمائید.

اگرازمشتریانم مالیات اضافی وصول کرده باشم، چه باید بکنم؟

اگر از شما بیش از حد مقررمالیات وصول کرده باشید، بایستی مبلغ اضافی را یا به مشتری بازگردانید و یا به ایالت بپردازید.

آیامعاملات تهاتری و پایاپای نیز مشمول پرداخت مالیات است؟

آری. مبادلات تهاتری وپایاپای مشمول قوانین مربوط به مالیات فروش و مصرف میباشد. مبلغ مالیاتی که بایستی پرداخت شود معمولا براساس قیمت روزبازارآن کالاها و یا خدمات تعیین میگردد.

بطور مثال، فرض کنید شما بکار خرده فروشی لوازم الکترونیک اشتغال دارید و مبلغ ۵۰۰ دلار بابت هزینه دندانپزشکی خود بدهکارهستید. اگر بجای پرداخت پول، بدهی خود را با دادن یک دستگاه تلویزیون از موجودی انبار خود ادا نمائید، این عمل بعنوان فروش یک دستگاه تلویزیون مشمول پرداخت مالیات تلقی خواهد گردید و شما بایستی آنرا درگزارش خود منظورکرده و مالیات آنرا نیز براساس ۵۰۰ دلار بپردازید.

آیا معاملات تعویضی کالاها *(trade-ins)* مشمول پرداخت مالیات است؟

آری . ارزش کالاهای تعویضی یا مبادله شده مشمول پرداخت مالیات تلقی میگردند. بطور مثال اگر شما اتومبیلی را به قیمت ۲۰,۰۰۰ هزار دلار فروخته ودر مقابل بخشی ازبهای آن کالائی به ارزش ۴,۰۰۰ دلار دریافت کرده اید، مالیات قابل پرداخت شما براساس ۲۰,۰۰۰ هزار دلار محاسبه خواهد گردید (بعبارت دیگر، شما نمیتوانید هنگام محاسبه مالیات فروش، ارزش کالای مبادله شده را از قیمت اتومبیل فروش رفته خود کسرنمائید).

آیا هزینه های تبعی حمل و نقل *(handling)* وتحویل مشمول پرداخت مالیات است؟

هزینه های تحویل

- شما کالا را مستقیما توسط یک موسسه عمومی حمل و نقل، اداره پست و یا پیمانکار مستقل برای مشتری ارسال کرده و تحویل داده اید.مالیات شامل هزینه های تحویل نمیگردد مشروط به اینکه هزینه های مذکور بروشنی و به تفکیک درفاکتور فروش و یا هرگونه صورتحساب دیگری که صادر میکنید درج شده باشد. چنانچه هزینه های تحویل بطور جداگانه درفاکتور فروش وارد نشده باشد، مشمول پرداخت مالیات خواهد گردید.

  مثال: یخچالی فروخته و آنرا توسط یک پیمانکارمستقل حمل و نقل برای مشتری ارسال میکنید. درفاکتورمربوط به تفکیک مبلغ ۷۵۰ دلار بابت یخچال و ۵۰ دلار بابت هزینه حمل (مبلغی که پیمانکاراز شما دریافت کرده است) را درج نموده اید. نظر به اینکه هزینه تحویل را جداگانه درج کرده اید، لذا مالیات فروش فقط به بهای یخچال (۷۵۰ دلار) تعلق خواهد گرفت. اما اگرفاکتور شما فقط یک رقم ۸۰۰ دلاری را نشان میداد، کل مبلغ مذکور مشمول مالیات میگردید.

  توجه: اگر چنانچه هزینه تحویل را بیش از مبلغ واقعی حساب کرده باشید، این مبلغ اضافی نیز مشمول پرداخت مالیات خواهد بود. در مثال فوق اگرشما هزینه تحویل را برای مشتری ۶۰ دلار ذکر کرده بودید ولی هزینه واقعی آن (مبلغی که پیمانکارحمل و نقل از شما دریافت کرده) ۵۰ دلار بود، ۱۰ دلار اضافی مشمول پرداخت مالیات میگردید.

- *شما از وسیله نقلیه خود برای حمل و تحویل استفاده میکنید.*

  اگر از وسیله نقلیه خود برای تحویل استفاده کنید، فارغ از اینکه هزینه تحویل را بتفکیک درج کرده باشید و یا نکرده باشید، مالیات شامل هزینه های مذکورخواهد گردید (یادداشت زیر را نیز ملاحظه نمائید).

  مثال: شما یخچالی فروخته و با وسیله نقلیه خود آنرا برای مشتری حمل کرده و در فاکتورخود مبلغ ۷۵۰ دلار بابت یخچال و مبلغ ۵۰ دلار بطورجداگانه بابت تحویل درج کرده اید. مالیات شامل هردو مبلغ ، بهای یخچال و هزینه تحویل ، خواهد گردید.

  توجه: چنانچه قبل ازمبادرت به تحویل، قراردادی کتبی برای فروش کالا منعقد کرده باشید که براساس آن مالکیت کالا قبل از تحویل به مشتری منتقل شده باشد، مالیات شامل هزینه های تحویل که توسط وسیله نقلیه خود شما صورت گرفته باشد نخواهد گردید.

هزینه های تبعی حمل ونقل (handling)

هزینه های تبعی حمل و نقل معمولا مشمول پرداخت مالیات میباشند.

جمع هزینه های کلی

در صورتیکه شما یک مبلغ کلی را برای حمل و نقل وهزینه های تبعی آن بعنوان هزینه درج کرده باشید (بطور مثال فاکتور شما فقط یک مبلغ را تحت عنوان «هزینه پستی و هزینه های تبعی آن» *(postage and handling)* و یا «هزینه حمل نقل و هزینه های تبعی آن» *(shipping and handling)* نشان دهد، آن بخش ازهزینه که مربوط به هزینه های تبعی حمل ونقل *(handling)* میگردد، مشمول پرداخت مالیات میباشد در حالیکه هزینه های تحویل *(delivery)* ممکن است مشمول پرداخت مالیات بشود و یا نشود (به هزینه های تحویل در صفحه ۶ رجوع کنید).

توجه: مهم است که در فاکتورهای خود عناوینی نظیر «تحویل» *("delivery")*، «حمل» *("shipping")* و یا "هزینه پستی" *("postage")* را درج کنید تا هزینه های مختلف تحویل را نشان دهد. بطور مثال هزینه ای که فقط تحت عنوان "هزینه تبعی حمل ونقل " درج شده باشد، هزینه تحویل به حساب نمی آید و تمام هزینه های تبعی حمل ونقل مشمول پرداخت مالیات است " حتی اگر هزینه های پستی و حمل روی بسته کالا ذکر شده باشد.

برای کسب اطلاع بیشتردر مورد هزینه های تحویل و یا اطلاعات مربوط به چگونگی امکان شمول مالیات درمورد یک معامله خاص، لطفا با مرکز اطلاعات ما از طریق شماره تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید. شما ممکن است بخواهید که نسخه ای ازمقررات شماره ۱۶۲۸ در مورد هزینه های حمل و نقل *(Regulation 1628, Transportation Charges)* و یا نشریه شماره ۱۰۰ در مورد هزینه های حمل وتحویل *(publication 100, Shipping and Delivery Charges)* نیزبرایتان ارسال گردد.

آیا بابت کالاهائی که ازجانب خرده فروشان خارج از ایالت مستقیما برای مشتریان حمل میکنم، مشمول پرداخت مالیات میگردم؟

اگر شما کالائی را از طرف یک خرده فروش در خارج از ایالت برای مصرف کننده گانی در کالیفرنیا مستقیما حمل کرده و یا بطور رایگان به آنها تحویل میدهید، مشمول پرداخت مالیات نخواهید بود مشروط به اینکه خرده فروش خارج از کالیفرنیا دارای جوازفروشندگی بوده و یا ملزم به داشتن جواز فروشندگی درکالیفرنیا و یا پروانه مالیات مصرف باشد. خرده فروش خارج از ایالت که ملزم به داشتن هر یک از جوازهای فوق باشد، خرده فروش بحساب آمده و مشمول پرداخت مالیات خواهد بود.

بهرحال، شما معمولابعنوان آخرین خرده فروش به مصرف کننده کالیفرنیا تلقی گردیده و بطور کلی مسئول پرداخت مالیات میباشید اگر:

- خرده فروش خارج از ایالت ملزم به داشتن جواز فروشندگی کالیفرنیا و یا پروانه مالیات مصرف نباشد. و
- خرده فروشی کالا مشمول پرداخت مالیات فروش و یا مصرف کالیفرنیا باشد.

اگر مشتری شما درکالیفرنیا، کالا را برای فروش مجدد خریداری میکند و شما از وی یک گواهی معتبر فروش مجدد دریافت نمائید، شما مشمول پرداخت مالیات نخواهید بود. (به فصل ششم رجوع نمائید.)

حمل کنندگان مستقیم کالا بعد از تاریخ اول ژانویه سال ۲۰۰۱ میتوانند گزارشات فروش و حمل کالا را ، در زمانهای مقرر شده، بر پایه طرق مشروحه در مقررات شماره ۱۷۰۶ مربوط به حمل مستقیم محاسبه نمایند.*(Regulation 1706, Drop Shipments)* این مقررات شامل طرقی است برای گزارشات مالیاتی فروش و مصرف. حمل کننده مستقیم کالا میتواند بهای خرده فروشی کالائی را که بصورت مستقیم حمل شده است بر پایه قیمت فروش آن کالا به مشتریان دست اول آن که در خارج از ایالت هستند، باضافه ۱۰ درصد اضافه قیمت محاسبه نماید.

اگربابت پرداخت، ارزهای خارجی را بپذیرم، مالیات آنهاراچگونه محاسبه کنم؟

مالیات در آمریکا به دلار و بر اساس نرخ تسعیرارز خاجی با آن در تاریخ انعقاد قرارداد محاسبه میگردد.

از کجا میتوانم اطلاعات بیشتر کسب کنم؟

بشما توصیه میشود به سایر منابع هیئت *(BOE)* مانند وب سایت ما در اینترنت، کلاس ها و دیگر انتشارات و امثال آن نیز رجوع نمائید. برای کسب اطلاعات بیشتر صفحات زیررا ملاحظه کنید.

- صفحه ۲۱، مقررات
- صفحه ۲۳، انتشارات
- صفحه ۲۴، از کجا کمک دریافت کنید

۳. ارائه گزارش مالیاتها—کلیات

اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف چیست؟

اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف یک فرم است که دارندگان جواز فروشندگی از آن برای گزارش پرداخت مالیات های فروش و مصرف به هیئت مالیاتی *(BOE)* استفاده میکنند. کلیه دارندگان جواز مسئول تسلیم فرم های استاندارد گزارش مالیات های فروش و مصرف ایالتی، محلی و ناحیه ای میباشند *(State, Local & District Sales & Use Tax Return)*. با در نظر گرفتن نوع کسورات مورد درخواست، برخی ازصاحبان کسب و کار ممکن است واجد شرائط استفاده از فرم کوتاه – اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف باشند *(Short Form—Sales & Use Tax Return)*.

درچه زمانی باید اظهارنامه مالیاتی را تحویل دهم؟

در هنگام دریافت جواز فروشندگی، با در نظر گرفتن میزان مورد انتظار فروش های مشمول مالیات کسب و کار، هیئت *(BOE)* تعیین خواهد کرد که شما بایستی گزارش مالیاتی خود را بطور ماهیانه، هر سه ماه یکبار و یا سالانه ارائه نمائید.

هیئت *(BOE)* برای شما یک فرم اظهارنامه خواهد فرستاد که درآخر هر دوره مورد گزارش تکمیل نمائید. تاریخ تسلیم اظهار نامه نیر در بالای آن درج گردیده است. در صورت عدم دریافت فرم مذکور ظرف پانزده روز پس از خاتمه دوره مورد گزارش کسب و کار خود، بایستی با تلفن رایگان ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکز اطلاعات ما تماس بگیرید.

شما باید اظهار نامه مالیاتی خود را ارائه کنید. عدم دریافت فرم اظهارنامه از جانب هیئت *(BOE)*، شما را ازارائه آن معذورنمیدارد وازمسئولیت خود مبرا نمی سازد.

لازم است شما اظهارنامه مالیاتی خود را به طورمنظم وبه موقع به بشرح زیر ارائه نمائید:

اظهارنامه هائیکه توسط پست ارسال شده است: اظهارنامه های پست شده، فرم ها ووجوه پرداختی بایستی دارای مهر اداره پست به تاریخ آخرین روز مقرر شده برای تحویل و یا تاریخی قبل از آن باشد. اظهارنامه خود را قبل ازساعت جمع آوری روزانه پاکت های پستی به صندوق بیاندازید تا اظهارنامه شما دارای مهر تاریخ به موقع روزاداره پست باشد. اگرتاریخ مقرر با روزهای شنبه، یکشنبه و یایکی از روزهای تعطیل رسمی مصادف شود، اظهارنامه هائی که دارای مهر تاریخ روز کاری بعد نیز هستند بموقع محسوب میشوند. شما همچنین میتوانید مدارک خود را توسط موسسات خدمات پستی خصوصی ارسال نمائید، ولی در این صورت بایستی مدرک دال بر تاریخ بموقع ارسال آنها را نگهداری نمائید.

اظهارنامه هائی که شخصا تحویل داده شده اند: اظهارنامه ها، فرم ها و وجوه پرداختی که شخصا تحویل میگردند، بایستی در راس تاریخ مقرر و یا قبل از آن به هیئت مالیاتی *(BOE)*رسیده باشند. اگرتاریخ تحویل مصادف با روزهای شنبه، یکشنبه و یکی از روزهای تعطیل رسمی باشد، رسید مدارک در روز کاری بعد نیزبه موقع تلقی میگردد.

پرداخت از طریق انتقال الکترونیکی وجوه (electronic funds transfer [EFT]). در صورتیکه برای پرداخت مالیات خود بصورت الکترونیکی ثبت نام کرده باشید (برای اطلاع از شرائط ثبت نام به صفحه ۹ رجوع نمائید)، دراین صورت نیز همچنان لازم است کپی اظهارنامه کتبی خود را در تاریخ مقرر و فارغ از اینکه مدارک مذکوربطور الکترونیکی و یا دستی تسلیم شده باشند، ارائه نمائید. برای کسب اطلاع ازتاریخ های سررسید پرداخت مالیات از طریق الکترونیکی، به نشریه شماره ۸۰ در مورد راهنمای برنامه انتقال الکترونیکی وجوه *(publication 80, Electronic Funds Transfer Program, Information Guide)* رجوع کنید.

اظهارنامه هائی که از طریق اینترنت ارسال شده اند. همانطور که در صفحه ۹ شرح داده شده است بعضی از اظهار نامه ها میتوانند بصورت الکترونیکی ارسال شوند. شما میبایستی در راس موعد مقرر، برای پرداخت وجوه مالیاتی ، گزارش مالیاتی خود را ارائه کرده و بدهی مالیاتی خود را بپردازید.

اگردر تسلیم اظهارنامه مالیاتی ویاپرداخت مالیات تاخیر داشته باشم چه خواهد شد؟

در صورت عدم ارسال به موقع اظهار نامه و یا عدم پرداخت به موقع مالیات، مشمول پرداخت جریمه وبهره های دیرکرد میشوید. چنانچه بدهی مالیاتی خود را بطور کامل بپردازید ولی در ارائه اظهارنامه مالیاتی تاخیر داشته باشید، بازهم مشمول پرداخت جریمه تاخیردر تسلیم اظهارنامه میگردید. (برای کسب اطلاعات بیشترپیرامون هزینه های مذکور به لطفا با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و درخواست نمائید نسخه ای از نشریه شماره ۷۵، هزینه های جریمه و بهره *(publication 75, Interest and Penalty Charges)* را برایتان ارسال نمایند.

در مواردی معدود، هیئت *(BOE)* ممکن است با مهلت اضافی (حداکثر یک ماه) برای ارائه اظهارنامه موافقت نماید. در صورتیکه ظرف مهلت اضافی داده شده اظهارنامه مالیاتی را ارائه کرده و مالیات مربوط را پرداخت نمائید، بایستی بهره دیرکرد را بپردازید ولی مشمول جریمه نخواهید شد. چنانچه

قادر به ارائه بموقع اظهارنامه نیستید، با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و نسخه ای از فرم ، درخواست تمدید مدت *(form BOE-468, Request for an Extension of Time)* را خواستار شوید. شما همچنین میتوانید فرم مزبور را از طریق وب سایت ما دریافت کنید.

اگرمالیاتی بدهکار نباشم، باز هم باید اظهارنامه مالیاتی را ارائه کنم؟

بلی . شما حتی اگردر دوره مورد گزارش بدهی مالیاتی نیز نداشته باشید، بایستی اظهارنامه مالیاتی خود را ارائه نمائید. بنابراین، چنانچه در دوره مذکور فروشی نداشته اید و یا فروش هایتان مشمول پرداخت مالیات نبوده است ، باز هم بایستی اظهارنامه مالیاتی را ارائه کنید.

چگونه بدهی مالیاتی خود را پرداخت کنم؟

طرق مختلفی برای پرداخت وجود دارد. شما میتوانید:

- **مالیات خود را بوسیله چک و یا حواله پول** *(money order)* از طریق پست به نحوی که در صفحه ۸ تشریح شده است، و یا به هریک ازدفاترمحلی هیئت مالیاتی *(BOE)* بپردازید. وجوه ارسالی بایستی قابل پرداخت در وجه هیئت مالیاتی ایالتی *(State Board of Equalization)* باشد.
- **پرداخت توسط کارت اعتباری.** انتخاب این طریقه پرداخت فقط شامل صاحبان کسب و کارهائی است که اظهار نامه مالیاتی خود را بوسیله پست ارسال داشته و مجبور نیستند که از طریق انتقال الکترونیکی وجوه مالیاتی خود را پرداخت کنند. (در پائین شرح داده شده است.) کارت های اعتباری بشرح زیر مورد قبول است: (*NOVUS*) برای مثال *(NOVUS/Discover card)*، *MasterCard* و *American Express*. در اظهار نامه مالیاتی شما دستورالعمل پرداخت وجوه مالیاتی بوسیله کارت اعتباری درج گردیده است.
- **پرداخت و گزارش از طریق اینترنت.** انتخاب این طریقه پرداخت فقط شامل بعضی از کسب و کارها میشود. این طریقه پرداخت شامل کسب و کارهائی که میبایست مالیات خودرا از طریق انتقال الکترونیکی وجه (در زیر شرح داده شده است) بپردازند نمیشود. برای کسب اطلاع در مورد اینکه آیا این برنامه شامل شما میشود و همچنین برای آموختن چگونگی ارائه اظهار نامه و پرداخت از طریق انتقال الکترونیکی *(online)* به وب سایت ما به آدرس www.boe.ca.gov رجوع کرده و *("Electronic Services")* را انتخاب و مطالعه کنید. در حال حاضر پرداخت وجوه بصورت برداشت مستقیم از حساب بانکی شما انجام میگیرد.
- **پرداخت از طریق انتقال الکترونیکی وجه** *(EFT)*. در حال حاضر پرداخت های از طریق انتقال الکترونیکی وجه *(EFT)* برای کسب و کارهائیکه میانگین پرداخت مالیات فروش و مصرف آنها بیست هزار دلار در ماه میباشد، اجباری است. سایرصاحبان کسب و کار میتوانند داوطلبانه ازاین نحوه پرداخت استفاده نمایند. برای اطلاعات بیشتر میتوانید با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و درخواست نمائید نسخه ای از نشریه شماره ۸۰، راهنمای برنامه انتقال الکترونیکی وجوه *(publication 80, Electronic Funds Transfer Program: Information Guide)* برایتان ارسال گردد. شما همچنین میتوانید اطلاعات مربوط به پرداخت از طریق *(EFT)* از وب سایت های ما به آدرس زیر دریافت کنید: *www.boe.ca.gov/elecsrv/eftsrvcont.htm*

یادآوری: فارغ ازنحوه پرداختهای شما، بایستی پرداخت هایتان بموقع بعمل آمده و اظهارنامه هایتان درراس موعد مقرر ارائه گردد.

آیامی توانم ارقام را به نزدیکترین رقم دلارروند کنم؟

آری. شمامیتوانید ارقام خودرابه نزدیکترین رقم دلارروند کنید. مبالغ کمتر از پنجاه سنت به نزیکترین رقم دلارکمترازآن ومبالغ بیش از پنجاه سنت به نزدیکترین رقم دلار بیش ازآن اضافه میشود. بطورمثال رقم ۱۲۷,۴۹ دلاربه رقم ۱۲۷,۰۰ دلار و رقم ۱۲۷,۵۰ دلار به رقم۱۲۸,۰۰ دلار روند میشوند.

اگرازارائه اظهارنامه مالیاتی خودداری کنم چه اتفاقی خواهد افتاد؟

هیئت مالیاتی *(BOE)* با شما تماس گرفته و از شما خواهد خواست که اظهارنامه مالیاتی خود را ارائه کنید. درصورتیکه ازتسلیم اظهارنامه خودداری کنید، ممکن است جوازفروشندگی شما باطل شده وموجب گردد قانونا ازاشتغال شما به کسب و کارتان جلوگیری شود. دراین حالت چنانچه به کسب و کارخود ادامه دهید، مطابق بند ۷۱۵۳ قانون درآمد و مالیات *(section 7153 of the Revenue and Taxation Code)* بعنوان بزه کارمجرم شناخته میشوید که جریمه آن بین ۱,۰۰۰ تا ۵,۰۰۰ دلار ویا یک سال زندان ویا هردوی آن خواهد بود.

حسابهای پیش پرداخت چیست؟

صاحبان کسب وکارهائی که متوسط فروش های مشمول مالیات آنها ۱۷,۰۰۰ دلار و یابیش ازآن است، موظف هستند مالیات خودرا بصورت پیش پرداخت به هیئت مالیاتی *(BOE)* بپردازند. درصوتیکه این امرشامل شما گردد، مراتب کتبا به شمااطلاع داده خوهد شد. لطفا بدون اجازه کتبی اقدام به پیش پرداخت نکنید.

اگرمبادرت به فروش ویا توزیع مواد سوختی کنم آیا برای پرداخت مالیات فروش مشمول مقررات خاصی خواهم بود؟

اگرشما تولید کننده، توزیع کننده، واسطه، ویامقاطعه کاربرخی ازمواد سوختی میباشید، چنانچه به فروش و یا توزیع مواد مذکوردر کالیفرنیا مبادرت نمائید، ملزم به وصول وجمع آوری پیش پرداخت مالیاتی بابت بخشی ازمالیات های فروش خود خواهید بود. مبالغی راکه به این ترتیب وصول نموده اید،

بایستی بااستفاده ازاظهارنامه خاص *"SG"* گزارش کرده وبپردازید. درصورتیکه شما خورده فروش و یافروشنده سوختی هستید که مالیات پیش پرداختی فروش را به عرضه کننده گان سوخت خود پرداخته اید، میتوانید هنگام تسلیم اظهارنامه مالیاتی فروشهای خود مبالغ پیش پراختی مذکوررامطالبه نمائید تا بحساب شمامنظورگردد. برای اطلاعات بیشتربا شمطاره تلفن رایگان ۷۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکزاطلاعات تماس گرفته و درخواست نمائید که نسخه ای ازنشریه شماره ۸۲ ، پیش پرداخت های مالیاتی بابت فروش مواد سوختی *(publication 82, Prepaid Tax on Sales of Fuel)* برایتان ارسال گردد.

اگریك مشتری بهای کالارا درتاریخی پس ازدوره گزارش مالیاتی و یا بطورقسطی بپردازد، موعد پرداخت مالیات آن کی خواهد بود؟

موعد پرداخت مالیات هنگامیست که فروش صورت میگیرد – زمانیکه مالکیت یک کالاویا سند مالکیت آن به مشتری منتقل میشود فارغ از اینکه بهای آن هم زمان با فروش دریافت شده ویا درتاریخی درآینده صورت پذیرد. به این ترتیب، شما بایستی فروش های اعتباری ونسیه *(credit or charge sales)* خود را دردوره ای که بعمل می آیند و بدون توجه به اینکه وجه آنها را درچه زمانی دریافت میکنید، گزارش نمائید.

البته با پرداخت های مربوط به کرایه *(lease payments)* بگونه ای دیگرعمل میشود. پرداخت های مذکورعموما بدون توجه به زمان آغازشروع کرایه مشمول مالیات، برای دوره ای گزارش میشوند که شما کرایه را دریافت میکنید. شما مبالغ باقیمانده کرایه پرداختی را که دریافت نکرده اید، گزارش نخواهید داد. (کرایه کامیون، هواپیما و سایروسائط حمل ونقل مشمول مقررات دیگری میباشند).

برای اطلاع از جزئیات بیشتردر مورد کرایه ها، باشماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته ودرخواست نمائید نسخه ای ازمقررات شماره ۱۶۶۰، کرایه کالاهای منقول شخصی- کلیات *(Regulation 1660, Leases of Tangible Personal Property-In General)* ویا مقررا ت شماره ۱۶۶۱، کرایه وسائط نقلیه ترابری *(Regulation 1661, Leases of Mobile Transportation Equipment)* , برایتان ارسال گردد. همچنین میتوانید بخواهید نشریه شماره ۴۶ ، نکات مالیاتی درمورد کرایه کالاهای شخصی منقول درکالیفرنیا *(publication 46, Tax Tips for Leasing of Tangible Personal Property in California)* نیز برایتان فرستاده شود.

در صورتیکه فروش اعتباری ویا نسیه ای راگزارش کرده اید وبعدا متوجه شوید که قادر به وصول آن نمیباشید، میتوانید مبلغ مذکور را بعنوان «مطالبات سوخت شده» ازمبالغ فروش ومصرف دراظهارنامه مالیاتی خود کسرنمائید. برای اطلاع بیشتردر این زمینه لطفا بخش مطالبات سوخت شده ازفروش های مشمول مالیات مندرج در صفحه ۱۳ را ملاحظه کنید.

من گزارش مالیاتی خود را سالانه ارائه می کنم. اگرکسب و کارخود را تعطیل کرده و یا آنرا به فروش برسانم، اظهارنامه مالیاتی خودرا درچه زمانی باید ارائه کنم؟

هنگامیکه کسب و کارخود را تعطیل می کنید، موظف به ارائه اظهارنامه نهائی خواهید بود. چنانچه تعطیلی کسب و کارشما بین اول ژانویه تا سی ویکم مارس اتفاق افتد، بایستی اظهارنامه نهائی فروش و مصرف خود را حداکثرتا سی ام آوریل ارائه کنید. اگرچنانچه تاریخ تعطیل بین اول آوریل تا سی ام ژوئن باشد، تاریخ تسلیم اظهارنامه نهائی تا سی و یکم ماه ژوئیه خواهد بود. اگرتاریخ تعطیل بین اول ژوئیه وسی ام سپتامبرباشد، تاریخ ارائه اظهارنامه نهائی تا سی ام اکتبرخواهد بود. اگرتاریخ تعطیل بین اول اکتبروسی ویکم دسامبر باشد، تاریخ ارائه اظهارنامه نهائی تا سی یکم ژانویه خواهد بود.

هنگامیکه کسب و کار خودرا تعطیل می کنید، بایستی به نزدیکترین دفترمحلی هیئت مالیاتی *(BOE)* مراجعه کرده ونسخه ای ازفرم اظهارنامه مالیاتی فروش و مصرف را دریافت کنید. عدم ارائه به موقع اظهارنامه منجربه پرداخت بهره دیرکرد وجریمه خواهد گردید.

ازکجا میتوانم برای تکمیل اظهارنامه مالیاتی خود کمك بگیرم؟

برای دریافت هرگونه کمک شما میتوانید به نزدیکترین دفترمحلی هیئت مالیاتی *(BOE)* خود تلفن کرده ه و یا به آنجا مراجعه کرده و یا با مرکزاطلاعات تماس بگیرید. کارمندان هیئت مالیاتی *(BOE)* نحوه صحیح تکمیل اظهارنامه مالیاتی را برای شما تشریح خواهند کرد. اگرچه آنان نمیتوانند اظهارنامه شمارا برایتان آماده ساخته ویا مدارک شما را ازاین نظرکه چه مبالغی را باید گزارش نمود، بررسی کنند، باوجود این خوشحال خواهند شد که برایتان توضیح دهند که چه اطلاعاتی مورد نیاز بوده و چگونه میتوان آنها را دراظهارنامه وارد نمود. فصل چهارم حاوی اطلاعاتی اضافی درمورد اظهارنامه های مالیاتی فروش و مصرف می باشد.

اظهارنامه مالیاتی مرا حسابدارم تهیه میکند. آیا امکان دارد فرم اظهارنامه من برای حسابدارم پست شود؟

آری. شما میتوانید ازهیئت مالیاتی *(BOE)* بخواهید که اظهارنامه های مالیاتی شما را مستقیما برای حسابدارشما پست نماید. لیکن سایرمکاتبات نامه های هیئت *(BOE)* به آدرس مندرج درپرونده شما ارسال خواهد شد. حسابداران بایستی اجازه دریافت مستقیم اظهارنامه های حد اقل پنج کسب و کار را داشته باشند تا واجد شرایط در یافت اظهار نامه مالیاتی ازجانب هیئت مالیاتی *(BOE)*بوده و دراین برنامه شرکت نمایند. برای درخواست این خدمات بایستی فرم *(BOE-91)* را تکمیل نمائید. برای دریافت نسخه ای ازاین فرم با شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکزاطلاعات ما تماس بگیرید.

٤. تکمیل اظهارنامه مالیاتی

اطلاعات زیرچگونگی تکمیل اظهارنامه مالیات فروش و مصرف ایالتی،محلی و حوزه ای (State, Local & District Sales & Use Tax Return, BOE-401 Series) راتشریح میکند. دراینجا نحوه تکمیل فرم کوتاه اظهارنامه مالیات فروش و مصرف (BOE-401-EZ, the "short form" sales and use tax return) شرح داده نمیشود. برای کسب اطلاع درمورد فرم کوتاه، لطفا دستورالعمل های ضمیمه اظهارنامه راملاحظه نمائید. برای دریافت کمک درمورد اظهارنامه با شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

قدمهای اولیه برای تکمیل اظهارنامه مالیاتی کدام است؟

برای تکمیل فرم اظهارنامه مالیاتی چهارقدم اولیه وجود دارد.

- اول باید موارد زیررا گزارش دهید.
  (۱)جمع کل فروش در دوره مورد گزارش (شامل درآمدهای ناشی از کرایه ویا اجاره)
  (۲)جمع کل خریدها که مشمول مالیات مصرف میباشند (ذیلا تشریح شده اند).
- دوم، کلیه معافیت هائی را که شامل حال شما میشوند فهرست کنید.
- سوم، بمنظورتعیین مبلغ مشمول مالیات، بایستی جمع کسورات و معافیت ها را ازجمع کل خریدها وفروش هایتان کم کنید.
- سرانجام، با استفاده ازرقم حاصل ازکسرفوق، مالیات ایالت، محلی و حوزه را که بایستی به هیئت *(BOE)* پرداخت شود محاسبه کنید.

فروش ناخالص چیست؟

به موجب قانون شما مکلفید هرنوع فروش اموال شخصی منقول را فارغ ازاینکه وجه آنرا دریافت کرده و یا نکرده باشید، گزارش نمائید. معمولا بهای کالاهای فروش رفته ازطریق پرداخت پول بعمل می آید (مانند وجه نقد ویا فروش نسیه). درحالیکه ممکن است دربعضی مواقع پرداخت به طرق دیگری بعمل آید (مانند مبادله وتعویض کالا) و دراین صورت قیمت روزآن کالا دربازاربایستی گزارش شود.

فروش های زیررا درجمع کل فروش ناخالص منظورنکنید:

- فروش بلیط لاتاری کالیفرنیا *(scratchers, lotto tickets)* وامثال آن.
- هزینه های مربوط به حق الزحمه فروش.
- فروش برگه های هدیه (یادداشت زیررا ملاحظه کنید).

همانطورکه درفصل قبل ذکرشد، هرفروش بعمل آمده دردوره مورد گزارش مالیاتی را حتی اگروجه آنرا دردوره دیگری دریافت کنید، بایستی گزارش نمائید. بطور مثال، ممکن است کالائی را درماه ژوئن به مبلغ ۵۰۰ دلاربصورت نسیه بفروشید واجازه دهید فورا دراختیارمشتری قرار داده شود. ازآنجائیکه مشتری مالکیت کالا را درماه ژوئن بدست آورده است، (عمل فروش درهمان زمان تحقق یافته است) بهمین علت بایستی بدون توجه به زمان وصول وجه، فروش ۵۰۰ دلاررا درهمان ماه ژوئن گزارش نمائید.

توجه–برگه های هدیه: اگرچه فروش برگه هدیه را زیرعنوان فروش ناخالص ذکرنمیکنید، اما وقتی برگه هدیه را برای تحویل کالا و یا جنسی که فروش آن مشمول پرداخت مالیات خواهد بود دریافت میدارید، بایستی فروش بعمل آمده را گزارش کنید. فروش بایستی برای دوره ایکه برگه هدیه مصرف میشود، گزارش داده شود.

درچه صورتی خرید مشمول مالیات مصرف میشود؟

خرید ممکن است بنا بعلل مختلف مشمول مالیات برمصرف باشد. معمول ترین علل آن به قرارزیرمیباشند:

شما با استفاده ازجواز بازفروشی کالائی را خریداری کرده اید. همانطورکه درفصل ششم توضیح داده شد، چنانچه شما با استفاده از جوازبازفروشی مبادرت به خرید کالائی کنید که قصد بازفروش آنرا دارید، فروشنده از شما مالیات فروش نخواهد گرفت. اما اگرقبل از بازفروش کالای مورداشاره، ازآن بمنظوردیگری استفاده نمائید، شما مشمول پرداخت مالیات مصرف خواهید گردید. (استفاده ازکالا برای نمایش ونشان دادن قبل از فروش آن معمولا– بعنوان مصرف تلقی نشده و مشمول مالیات مصرف نیست).

کالائی را ازخارج ازایالت خریداری کرده ومورد مصرف قرارداده اید. بطورکلی اگر شما کالا ویا تجهیزاتی را ازخارج از ایالت وبدون پرداخت مالیات کالیفرنیا خریداری کرده و ازآنها برای منظوری غیرازفروش استفاده کنید، این خرید مشمول مالیات مصرف بوده و بایستی گزارش داده شود.

توجه: مالیات مصرف ممکن است شامل درآمد اجاره بهاء نیز بشود. برای کسب اطلاع در مورد درآمد اجاره بها لطفا با شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و درخواست کنید نسخه ای ازنشریه شماره ۴۶، نکات مالیاتی درمورد اجاره کالاهای منقول شخصی *(publication 46, Tax Tips for Leasing of Tangible Personal Property in California)* برایتان ارسال شود.

چگونه مالیات مصرف را گزارش دهم؟

اگرخریدی دارید که مشمول مالیات مصرف میباشد، بایستی آنرا درسطر دوم فرم اظهارنامه مالیاتی تحت عنوان "خرید مشمول مالیات مصرف" درج نمائید. به یادداشت زیرنیزتوجه کنید:

یادداشت–*خریدهای ازخارج ازایالت*

بعضی ازخرده فروشان خارج از ایالت دارای اجازه وصول مالیات مصرف میباشند و هنگام فروش کالاهای مشمول مالیات به مشتریان خود درکالیفرنیا، مالیات های مصرف این ایالت را وصول کرده وگزارش میدهند. اگرمالیات مصرف کالیفرنیا را به چنین خرده فروشانی پرداخت نموده باشید، دیگرموظف نیستید مالیات آنراگزارش دهید. آن خرده فروش بایستی بشما رسیدی بدهد که وصول مبلغ مالیات مصرف نیزدرآن قید شده باشد. نسخه ای ازاین رسید را بعنوان مدرک پرداخت مالیات حفظ کنید.

اگربابت کالا، بدرستی مالیات فروش ویا مصرف مربوط به ایالت دیگری را پرداختید، مبلغ مالیات پرداختی را میتوانید تحت عنوان " مالیات فروش و یا مصرف سایرایالات" دراظهارنامه مالیاتی خود کسر نمائید (تا میزان بدهی مالیاتی به ایالت کالیفرنیا، میتوانید بابت مالیات پرداختی به ایالت های دیگرکه برای برخی ازخریدها جهت مصرف خود بعمل آورده اید، مالیات ایالت کالیفرنیا را پرداخت نکنید). شما میتوانید پرداخت مالیات فروش و یا مصرف به ایالت دیگررا فقط برای خرید هائی که بابت آنها مالیات مصرف بدهکار میباشید، مطالبه کنید. کالائی که برای فروش خریداری کرده و بفروش میرسانید مشمول معافیت فوق نمیشوند.

آیا میتوانم معاملات معاف را کسرکنم؟

آری.همانطورکه قبلا ذکرشد، شما (۱) کل فروش خود را گزارش داده و (۲) خریدهای مشمول مالیات مصرف خود را گزارش میدهید. برخی از فروش ها مشمول مالیات نمیباشند وشما میتوانید برای محاسبه فروش مشمول مالیات، آنها را از کل فروش کسرکنید. برای مثال همانطورکه درصفحه ۱۳ ذکرشد، برخی ازهزینه های کارگری مشمول مالیات نمیباشند. لذا، چنانچه جمع کل فروش های گزارش شده شامل اینگونه هزینه ها باشند، بایستی آنها را ازمبلغ کل فروش کسرنمائید. درغیراینصورت مالیات اضافی خواهید پرداخت.هماگونه که ذیلا شرح داده شده است، کسورات متعدد دیگری نیزوجود دارند که قابل کسرازرقم کل فروش میباشند.

معافیت ها وکسورات

معافیت ها و کسورات مشروحه زیربه همان ترتیبی که درفرم *(BOE-401-A, State, Local & District Sales & Use Tax Return)* قید شده، مورد بررسی قرار گرفته اند. اطلاعات مذکوردراین قسمت بطریقی فراهم شده است که انواع معافیت ها را بدقت مورد بررسی قراردهد. برای کسب اطلاع ازجزئیات بیشتردرمورد معافیت ها وکسورات باید بامرکزاطلاعات ما تماس بگیرید.

توجه: شما نمیتوانید معاملات گزارش نشده دراظهارنامه خود را کسر نمائید. برای مثال، فروشی به ادارات دولتی فدرال آمریکا را که دراظهارنامه مالیاتی گزارش نداده اید، نمیتوانید کسرکنید. شما همچنین بایستی برای کسورات خود مدارک لازم را نگهداری نمائید (به فصل هفتم "نگهداری مدارک" رجوع کنید).

فروش به خرده فروشان دیگر

فروش به سایرخرده فروشان که بااستفاده از جوازبازفروشی کالا را ازشما خریداری میکنند، مشمول مالیات نبوده و میتوانید آنرا از فروش ناخالص خود کسرنمائید. (اگرکالائی را برای بازفروشی به خرده فروش دیگری بفروشید وخریداربه شما جوازبازفروشی معتبری ارائه کند که درآن ذکرشده باشد آن کالا به بازفروشی خواهد رسید، شما میتوانید آن جواز را با نیتی پاک قبول کرده وازآن خرده فروش مالیات برفروش را دریافت نکنید. فصل ششم حاوی اطلاعات بیشتری درمورد استفاده ازجواز بازفروشی میباشد).

مواد خوراکی که مشمول مالیات نیستند

میتوان فروش مواد خوراکی مشمول معافیت را از فروش ناخالص کسرنمود. لیکن، فروش برخی ازمواد خوراکی، ازجمله اغلب غذاها، مشمول مالیات بوده و نمیتوان آنها را کسر نمود. برای کسب اطلاعا ت بیشتردر مورد شمول مالیات برمواد غذائی میتوانید درخواست کنید نسخه ای ازکتابچه ها ومقررات مربوط به مواد غذائی برایتان ارسال شود. (برای آگاهی از مقررات مربوط، صفحه ۲۲ ذیل "مواد خوراکی وغذاها" را ملاحظه کنید. برای اطلاع از انتشارات مربوط، به صفحه ۲۴، نشریات شماره ۲۲، ۲۴ و ۳۱ رجوع نمائید). بیشتر این اطلاعات در وب سایت ما www.boe.ca.gov در شبکه اینترنت دردسترس میباشند.

معافیت حق الزحمه کارگر

حق الزحمه کارگربرای تعمیر، ترمیم *(reconditioning)* و نصب کالاهای شخصی منقول مشمول مالیات نمی باشند ومیتوان آنها را ازجمع فروش ناخالص کسرکرد. بطور مثال اگررادیاتوری را دریک اتوموبیل دست دوم نصب کنید، هزینه کارگری آن مشمول مالیات نخواهد بود. اما هزینه ها کارگری مربوط به تولید کالاهای شخصی منقول (مانند هزینه های مربوط به ساخت انگشتری و یا مبلمان) مشمول مالیات بوده و قابل کسرنمیباشند. برای اطلاعات بیشتر به نشریه ۱۰۸ تحت عنوان "فروش به دولت ایالات متحده" *(publication 108, When is Labor Taxable?)* رجوع کنید. برای کسب اطلاع بیشترازشمول مالیات برحق الزحمه لطفا با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

فروش به ادارات دولت فدرال ایالات متحده و سازمانهای وابسته

فروش به ادارات دولتی فدرال ایالات متحده و برخی از سازمان ها ومراکز وابسته به آن ازمالیات معاف است و میتوان آنرا کسرنمود. اسامی سایرسازمانهای دولتی که فروش به آنها معاف از مالیات میباشد مانند صلیب سرخ آمریکا واتحادیه های اعتباری مورد تائید دولت فدرال دردستورالعمل ضمیمه اظهارنامه مالیاتی درج شده است.

فروش به ادارات دولتی ایالت کالیفرنیا، شهرها، کانتی ها وادارات محلی ازمالیات معاف نیستند. آنها مانند هرفروش دیگری به حساب می آیند. یعنی شما آنها را تحت عنوان فروش ناخالص خود گزارش میدهید وسپس اگرکسوراتی وجود داشته باشد، میتوانید آنها را کسرنمائید. بطور مثال میتوانید حق الزحمه کارگری مشمول معافیت را کسرنمائید.

برای اطلاعات بیشتر به نشریه ۱۰۲ تحت عنوان "فروش به دولت ایالات متحده" *(publication 102, Sales to the US Government)* رجوع کنید. و یا برای گرفتن کمک به شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

فروش بین ایالات یا تجارت خارجی

بطور کلی، فروش کالاهای شخصی منقول که برای استفاده به محلی خارج ازکالیفرنیا ارسال میشوند، ازمالیات فروش این ایالت معاف هستند ومیتوانید آنها را بعنوان کسورات دراظهارنامه مالیاتی خود درج نمائید. برای اطلاعات بیشترازشرائط استفاده ازاین نوع معافیتها به دستورالعمل ضمیمه فرم اظهارنامه مالیاتی و یا به مقررات شماره ۱۶۲۰، تجارت خارجی و بین ایالات *(Regulation 1620, Interstate and Foreign Commerce)* ویا به نشریه شماره ۱۰۱ درمورد فروش هائی که به خارج از ایالت تحویل میشوند *(publication 101, Sales Delivered Outside California)*، رجوع کنید.

رقم مالیات برفروش

شما میتوانید اصل رقم مالیات برفروش را که بعنوان قسمتی ازکل فروش ناخالص در خط یکم اظهارنامه مستتراست کسرکنید. اما اگر مالیات بر فروش را بعنوان قسمتی از فروش خود گزارش نکرده باشید نمیتوانید آنرا کسر نکنید.

مطالبات سوخت شده فروشهای مشمول مالیات

اگرفروش مشمول مالیاتی را گزارش کرده ولی نتوانسته باشید وجه آنرا وصول کنید، میتوانید آنرا تحت عنوان مطالبات سوخت شده کسر نمائید. مطالبات سوخت شده دارای انواع مختلف است:

- چک های برگشتی توسط بانک خریدار که قابل وصول نمیباشند ویا
- فروش های با کارت اعتباری ویا فروش های نسیه که وجه آنها بلاوصول مانده است.

مطالبات سوخت شده ازدید مالیات بردرآمد، بایستی به حساب هزینه منظور گردد. چنانچه ملزم به پرداخت مالیات بر درآمد نیستید و یا مالیات بردرآمد خود را براساس وجه نقد گزارش میکنید، مطالبات سوخت شده را باید مطابق اصول متعارف حسابداری به حساب هزینه منظور نمائید. این کسورات را باید دراظهارنامه مالیاتی خود دردوره ای گزارش کنید که مطالبات سوخت شده وغیرقابل وصول تلقی شده باشند. چنانچه بعدا بخشی از مطالبات سوخت شده را وصول کردید، مبلغ مزبوررا در اظهارنامه مالیاتی فروش برای دوره ای که وجه را دریافت کرده اید، گزارش دهید.

خریدهائیکه مالیات آنها پرداخت شده ولی قبل از مصرف به فروش رسیده اند

برخی از مطالبات سوخت شده مانند مطالبات سوخت شده حق الزحمه کارگری برای نصب کالاها وبیمه را نمیتوان کسر نمود، زیرا این گونه اقلام مشمول مالیات برفروش نبوده و لذا در اظهارنامه مالیاتی قابل کسر کردن نمیباشند. بهمین ترتیب، شما نمیتوانید هزینه هائی را که برای وصول اینگونه مطالبات سوخت شده متقبل شده اید، کسر نمائید. از آنجا که مقررات بسیاری حاکم بر کسورات ناشی ازمطالبات سوخت شده میباشند، باید نسخه ای از مقررات ۱۶۴۲، مطالبات سوخت شده *(Regulation 1642, Bad Debts)* را درخواست کنید و یا برای کسب اطلاع بیشتر با مرکز اطلاعات ما تماس بگیرید.

درصورتیکه کالای شخصی منقولی خریداری کرده و مالیات فروش و یا مصرف آنرا پرداخت کرده باشید، معمولا اگرقبل ازآنکه آنرا مورد مصرف قرار دهید بفروش برسانید، میتوانید قیمت خرید آنرا در اظهارنامه مالیاتی خود کسر نمائید. برای اطلاعات بیشتر یک نسخه از مقرات شماره ۱۷۰۱ تحت عنوان *(Regulation 1701, Tax Paid Purchases Resold)* را درخواست کنید.

کالای برگشتی

در مورد کالاها و فروشهای برگشتی میتوانید معادل ارزش آنها را ازجمع کل فروش در اظهارنامه مالیاتی خود کسر کنید. این مبالغ بایستی قبلا جزء مبلغ کل فروش مشمول مالیات شما گزارش شده باشند. این امرتحت شرائطی امکان پذیراست. بطور مثال، شما بایستی مبلغ کل فروش کالا باضافه مالیات آنرا (چه بشکل وجه نقد ویا بصورت نسیه) به مشتری بازگردانید ونباید مشتری را برای دریافت پول خود، ملزم به خرید کالای گران تری نمائید. برای کسب اطلاع بیشتر در این زمینه لطفا درخواست نمائید نسخه ای ازمقررات ۱۶۵۵، برگشتی ها، کالاهای معیوب و تعویضی *(Regulation 1655, Returns, Defects and Replacements)* برایتان ارسال گردد.

هنگام محاسبه کسورات مربوط به کالاهای برگشتی، فقط مبلغ فروش را بدون احتساب مالیات متعلقه، کسر نمائید. بطور مثال، اگر قیمت فروش کالای برگشتی ۱۵ دلار بعلاوه مالیات فروش آن بوده باشد، فقط میتوانید مبلغ ۱۵ دلار را کسر کنید.

تخفیف های نقدی

بعضی ازمشاغل درقیمت فروش کالاهای خود درقبال پرداخت وجه نقد و یا پرداخت ظرف مدت معینی مثلا ۱۰ روزه و یا ۳۰ روزه تخفیف هائی قائل میشوند. اگرشما در کسب و کار خود چنین تخفیفاتی را قائل میشوید، لزوما اجازه کسراین مبالغ را در اظهارنامه مالیاتی خود نخواهید داشت.

اگرشما قیمت فروش پس ازکسرتخفیف را بعنوان قسمتی از فروش کل خود گزارش دهید، تخفیف نقدی را نمیتوانید مجددا کسر نمائید زیرا این مبلغ را قبلا درکل فروشهای خود منظورنکرده اید.

اگر قیمت کامل کالا را، (قیمت قبل ازتخفیف نقدی)، گزارش کرده باشید، در این صورت میتوانید مبلغ تخفیف داده شده را کسر کنید. زیرا مبلغ فروش مورد گزارش شما بیش ازمیزان واقعی آن فروش بوده است.

اگر تخفیف نقدی را پس ازارائه گزارش فروش به هیئت مالیاتی *(BOE)* ، داده باشید، ممکن است مالیات اضافی پرداخت کرده باشید. بمنظورمحاسبه صحیح مالیات بایستی تخفیف داده شده را کسر نمائید. برای کسب مشورت در مورد نحوه محاسبه و گزارش تخفیف نقدی با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ مرکز اطلاعات ما تماس بگیرید.

فارغ ازنحوه ارائه گزارش تخفیف های فروش نقدی، مالیات فروش بایستی برمبنای قیمت واقعی فروش کالا محاسبه شود. علاوه براین ، شما نمیتوانید تخفیف های نقدی را برای معاملاتی که مشمول مالیات نمیباشند کسر نمائید. مانند تخفیف نقدی درحق الزحمه کارگربرای تعمیرات.

برای اطلاع بیشترازتخفیف های نقدی، لطفا درخواست نمائید نسخه ای ازمقررات ۱۶۷۱، *(Regulation 1671, Trading Stamps and Related Promotional Plans)* ویا مقررات ۱۷۰۰، *(Regulation 1700, Reimbursement for Sales Tax)* برایتان ارسال گردد.

کسورات دیگر

کسورات مشروحه در فوق معمول ترین نوع کسورات میباشند. معافیتهای دیگری نیز وجود دارند که ممکن است شامل شما نیز بشوند مانند فروش داروهای طبق نسخه. برای اطلاعات بیشتربایستی درخواست کنید نسخه ای ازنشریه شماره ۶۱، مالیات بر فروش و مصرف: معافیت ها و استثنائات *(publication 61, Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions)* برایتان ارسال شود. برای ازنحوه سفارش نشریات فوق به فصل دهم رجوع نمائید.

۵. خرید، فروش و یا عدم ادامه کسب وکار

به هنگام خرید، فروش و یا عدم ادامه به کسب و کارلازم است با هیئت (BOE) تماس بگیرید. اگر کسب وکاری را خریداری میکنید ممکن است نیاز به گرفتن جواز فروشندگی داشته باشید زیرا جواز قابل انتقال نمیباشد. اگرکسب و کار خود را به فروش رسانده و یا فعالیت آنرا متوقف میکنید، بایستی حساب خود را مسدود نمائید. اگر کسب و کار مورد نظر بصورت شرکت سهامی و یا شرکت با مسئولیت محدود میباشد، لطفا علاوه بر اطلاعات زیر، دو سئوال آخر این فصل را نیز مطالعه نمائید.

آیا لازم است هنگام خرید کسب وکار با هیئت مالیاتی (BOE) تماس بگیرم؟

آری. بمنظور حمایت خود و کسب و کارتان در قبال بدهی مالیات های پرداخت نشده و احتمالی کسب و کاری که خریداری میکنید، بایستی با هیئت مالیاتی (BOE) حوزه خود مکاتبه کنید (برای آدرس با یکی ازدفاتر محلی هیئت (BOE) مذکوردر فصل دهم تماس بگیرید) ودرخواست مفاصا حساب مالیاتی کنید. در صورتیکه قبل از دریافت مفاصا حساب مالیاتی مبادرت به خرید کسب و کار نمائید و مالک قبلی بدهی های مالیاتی مربوط را پرداخت نکرده باشد، شما موظف به پرداخت مالیات ها، جریمه ها و بهره های دیرکرد میشوید.

هیئت مالیاتی (BOE) پس از دریافت درخواست کتبی مفاصا حساب ازجانب شما، وضعیت بدهی مالیاتی ، جریمه و یا بهره دیرکرد کسب و کار مورد نظربرای خریداری را مشخص خواهد نمود. در صورت وجود هرگونه بدهی، مراتب به اطلاع صاحب فعلی رسانده شده و پرداخت فوری بدهی ازوی درخواست خواهد شد و یا از شما بعنوان خریدار کسب و کار خواسته می شود که مبلغ بدهی را از بهای فروش کسر کرده و به هیئت مالیاتی (BOE) مسترد نمائید. این مبلغ بایستی قبل از صدورمفاصا حساب مالیاتی پرداخت گردد.

اگر کسب وکار مورد خریداری شما دارای بیش از یک مکان باشد و شما یک ویا بیشترازیکی از مکانهای مزبوررا (اما نه همه آنها را) خریداری میکنید، بایستی برای هریک از مکان های مذکور تقاضای مفاصا حساب مالیاتی بنمائید. چنانچه کسب و کارمورد نظر دارای بیش از یک مکان باشد و شما تمام آنرا خریداری میکنید، فقط به یک مفاصا حساب نیاز خواهید داشت.

اگرکسب و کار را از طریق یک بنگاه معاملات (escrow) خریداری میکنید، باید اطمینان حاصل کنید که بنگاه از جانب شما تقاضای مفاصا حساب مالیاتی کرده باشد. ضروری است بدانید درصورتیکه مالک فعلی دارای بدهی مالیاتی باشد و قرارداد مربوط قبل ازاخذ مفاصا حساب مالیاتی منعقد شود، ممکن است شما مسئول پرداخت مالیات های معوقه شناخته شوید. مسئولیت شما میتواند تا میزان بهای خرید باضافه بدهی های تقبل شده تعیین گردد.

آیا ملزم به نگهداری بخشی ازپول برای پرداخت بدهی های معوقه مالك قبلی میباشم؟

آری. اگرچنانچه هیئت (BOE) مفاصاحساب مالیاتی را بصورتیکه فوقا اشاره شد صادر نکند، شما موظف خواهید بود از بهای خرید مبلغی معادل بدهی معوق مالک قبلی را تا ارائه مدارک زیر نزد خود نگه دارید:

- رسید هیئت (BOE) مبنی بر پرداخت کلیه بدهی های مالیاتی ویا
- مفاصا حساب صادره توسط هیئت (BOE) مبنی برعدم وجود بدهی.

در صورت دریافت صدورمفاصا حساب مالیاتی از طرف هیئت (BOE) برای آن کسب و کار، قانونا شما دیگرموظف به نگهداری مبالغی بابت پرداخت مالیات های معوق فروش و مصرف نخواهید بود.

آری. جواز جدیدی مورد نیاز خواهد بود تا شما را بعنوان مالک جدید نشان دهد. شما باید همان اطلاعاتی را که برای تمام درخواست های جواز فروشندگی لازم است ارائه نمائید. به فصل یکم رجوع کنید.

آیا لازم است فروش و یا توقف کسب و کار خود را به هیئت (BOE) اطلاع دهم؟

آری. چنانچه قصد فروش و یا تعطیل و توقف کسب و کارخود را دارید، بایستی ما را کتبا ازآن اگاه سازید. برای اخذ دستورالعمل و فرمی که باید ازآن برای اینکاراستفاده نمائید، لطفا درخواست نسخه ای از نشریه شماره ۷۴ ، ابطال جواز فروشندگی شما *(publication 74, Closing Out Your Sellers Permit)* را بنمائید. برای اطلاع از نحوه سفارش به صفحه ۲۴ رجوع کنید.

هیئت مالیاتی *(BOE)* جواز فروشندگی شما را باطل کرده و حسابتان را مسدود خواهد نمود. درصورتیکه هنگام دریافت جوازفروشندگی وجه نقد و یاسپرده ای بعنوان ودیعه (که به آن بهره تعلق میگیرد) نزد هیئت *(BOE)* گذارده بودید، با در نظر گرفتن مبلغ بدهی مالیاتی ممکن است تمام ودیعه یا قسمتی از آن برای پرداخت بدهی مالیاتی کسر شده و اگر باقیمانده ای وجود داشته باشد بشما بازگردانده خواهد شد.

چنانچه فروش موجودی کالاهای خود را به هیئت مالیاتی *(BOE)* اطلاع ندهید، ممکن است شما مسئول پرداخت مالیات ها، بهره و جریمه های متعلقه به خریدارویا جانشینتان شناخته شوید.

یادآوری: درصورتیکه دیگرفعالیتی درکسب و کار نداشته باشید، استفاده از جوازفروشندگی جرم محسوب میگردد.

آیا لازم است هیئت *(BOE)* را ازخروج خودازمشارکت در کسب وکار آگاه سازم؟

شما باید، در هر زمان، هیئت *(BOE)* را از کاهش و یا افزایش تعداد شرکاء مطلع سازید. مطلع ساختن بموقع هیئت *(BOE)* باعث محدود کردن تعهدات شخصی شرکاء در رابطه با پرداخت مالیات ها، بهره وجریمه های متعلقه ناشی ازتغییر در مالکیت میگردد. شما بهتر است ما را کتبا از تغییرات آگاه سازید. درج این اطلاعات در روزنامه و یا اعلام آن به اداره دولتی دیگربرای هیات، اطلاعیه کتبی، کافی محسوب نمیشود.

آیا لازم است که من هیئت مالیاتی *(BOE)* را از خروج خود از شرکت با همسرم، و واگذاری کسب و کار به او، آگاه سازم؟

اگر نام شما در جواز فروشندگی درج شده و ازمالکیت در کسب و کارصرفنظر نمائید، بایستی کتبا ما را از آن مطلع سازید. حکم جدائی قانونی و یا طلاق که بموجب آن کسب و کار به یکی از ذوجین واگذار میگردد نیزبدون اعلام کتبی مراتب به هیئت *(BOE)* کافی نخواهد بود.

اطلاعات زیرمربوط به شرکت ها *(corporations)* و شرکت های با مسئولیت محدود *(limited liability companies)* می باشد:

آیا من شخصا ملزم به پرداخت بدهی های مالیاتی شرکت خواهم بود؟

آری. اگرشرکت های مذکورمنحل شده، کارشان خاتمه پیدا کند و یا متروکه شوند، ممکن است شما مسئول پرداخت بدهیهای مالیاتی، بهره و جریمه ها تلقی شوید اگر:

- شما مسئول تنظیم وارائه اظهارنامه مالیاتی و پرداخت مالیات بوده و یا این امور تحت سرپرستی وکنترل شما انجام میگرفته، یا
- از طرف شرکت مسئولیت حسن اجرا ورعایت قوانین مالیات فروش و مصرف را عهده دار بوده اید، و
- عمدا ازپرداخت بدهی مالیاتی شرکت خودداری نموده و یا موجبات عدم پرداخت بدهی مالیاتی شرکت را فراهم ساخته باشید.

آیا من متعهد به پرداخت تمام مبالغ بدهیهای مالیاتی معوقه شرکت میباشم؟

لزوما خیر.شما مسئولیت پرداخت مالیات ها، بهره و جریمه های متعلقه به شرکت را فقط برای دوره ای که مسئول تنظیم و ارائه اظهارنامه مالیاتی، پرداخت مالیات و یا حسن اجرا و رعایت قوانین مالیات فروش و مصرف شرکت بوده اید، دارا میباشید.

۶. استفاده از جواز بازفروشی

چرا جواز بازفروشی *(resale certificates)* لازم است؟

اگر کالای شخصی منقولی را بقصد بازفروشی خریداری نمائید، این معامله بشرطی که مدارک آن بدرستی تنظیم شده باشد، مشمول مالیات برفروش ویا مصرف نخواهد بود. در نتیجه، عرضه کننده به شما به منظوراثبات بازفروشی کالا، از شما درخواست ارائه جواز بازفروشی خواهد کرد. همانطورکه ذیلا تشریح خواهد شد، جواز باز فروشی بایستی به موقع ارائه شده و حاوی برخی اطلاعات خاص باشد.

چه اطلاعاتی باید درجواز بازفروشی *(resale certificate)* درج شود؟

جواز باز فروشی ممکن است اشکال مختلفی داشته باشد مانند قبض، نامه و یا یادداشت. اما بهرحال این جوازبایستی حاوی اطلاعات زیر باشد:

- نام و نشانی خریدار.
- شماره پروانه فروشندگی خریدار (چنانچه خریدارملزم به داشتن پروانه فروش نباشد، یادداشت زیررا ملاحظه کنید).
- شرح کالای مورد خریداری.
- ذکراینکه کالای مورد نظربه منظور بازفروشی خریداری شده است. دراین جوازیا گواهینامه بایستی مشخصا حاوی جمله ای مبنی براینکه کالا "بازفروش خواهد شد" و یا "برای بازفروشی است" باشد. استفاده از کلماتی مانند " مشمول پرداخت مالیات نیست" و یا "معاف" و یا کلماتی نظیرآنها قابل قبول نمیباشد.
- تاریخ سند.
- امضای خریدار و یا نماینده مجازاو.

هیئت مالیاتی *(BOE)* فرم های جوازیا گواهی باز فروشی را ارائه نمی کند. لیکن فرم های مذکوردر اغلب فروشگاه های لوازم التحریرو لوازم اداری در دسترس می باشند. (دقت کنید که طرح فرم ها به گونه ای باشد که بتوان اطلاعات مورد نیازمشروحه درفوق را درآنها درج نمود.)

نمونه ای ازفرم گواهینامه بازفروشی مورد تائید هیئت مالیاتی *(BOE)* که با توجه به مقررات شماره ۱۶۶۸، گواهینامه های بازفروشی *(Regulation 1668, Resale Certificates)* تهیه شده است، درصفحه ۱۹ درج شده است.

توجه: بعضی از کسب و کارها ملزم به داشتن پروانه فروش نیستند (بطور مثال کسب و کاری که در این ایالت فروشی نداشته ویا ممکن است اموالی را بفروشند که مشمول مالیات بر فروش نمیگردند). چنانچه شما مبادرت به فروش کالا به خریداری میکنید که ملزم به داشتن پروانه فروشندگی نبوده ولی مایل است با استفاده از گواهینامه بازفروشی، خریدی نماید، خریدار مذکور بایستی درگواهینامه قید کند که دارای پروانه فروش نیست و علت عدم نیاز به آنرا نیزذکر کند.

مسئولیت های من بعنوان خریداری که از جواز بازفروشی *(resale certificate)* استفاده میکند چیست؟

در صورت تردید در مورد باز فروشی کالا، ازجواز بازفروشی استفاده نکنید. هنگامیکه مبادرت به خرید ترکیبی از کالاها میکنید که برخی از آنها برای باز فروشی بوده و برخی دیگرمشمول پرداخت مالیات (برای مثال، برای استفاده شخصی) میباشند، بایستی بوضوح به عرضه کننده کالاها اطلاع دهید کدامیک از کالاها را برای بازفروشی خریداری میکنید.

گاهی اوقات ممکن است شما مطمئن نباشید که کالای مورد خریداری برای بازفروشی بوده ویا به مصرف شخصی میرسد. در این قبیل موارد بایستی مالیات فروش ویا مصرف را به فروشنده بپردازید. اگربعدا کالائی را قبل ازمصرف باز فروش نمودید، میتوانید آنرا تحت عنوان "مالیات پرداخت شده بابت خریدهائی که بازفروش شده اند" دراظهارنامه مالیاتی خود که در آن فروش خود را گزارش میکنید کسر نمائید.

آیا هربار که خرید میکنم باید جواز بازفروشی *(resale certificate)* ارائه کنم؟

خیر.درصورتیکه از یک عرضه کننده خریدهای متعددی میکنید، میتوانید برای اوفقط یک جواز بازفروشی جهت نگهداری در پرونده صادر کنید. اگراز سفارش خرید استفاده میکنید، در آن قسمت ازگواهی بازفروشی که شرح کالا را ذکر میکنید میتوانید بنویسید "به سفارش خرید رجوع شود *("See purchase order")*"هنگامیکه از آن عرضه کننده خرید میکنید، بایستی در سفارش خرید به وضوح مشخص کنید کدام یک از کالاها برای بازفروشی (ازکلمه «باز فروشی» *("for resale")* استفاده کنید) خریداری میشوند. هیئت مالیاتی *(BOE)* کالاهای مشخص نشده برای باز فروشی را کالاهائی تلقی خواهد نمود که بصورت خرده فروشی بشما فروخته شده و لذا مشمول مالیات میباشند.

مسئولیت من بعنوان فروشنده در قبول جواز بازفروشی *(resale certificate)* چیست؟

بعنوان یک فروشنده شما همیشه بایستی به نوع کلی کسب وکار خریدارتوجه داشته باشید. چنانچه طبیعت کسب وکارخریداربه گونه ای است که کالای مورد خریداری معمولا بازفروش نمیگردد، بایستی درمورد استفاده ازجواز بازفروشی سئوال نمائید.

بطورمثال، جواز بازفروشی را که نوع کسب و کاردرآن پمپ بنزین ذکرشده است را نمیتوان برای خرید مبل و یا کالاهائی نظیرآن که معمولا درپمپ بنزین بفروش نمیرسند پذیرفت. اگر خریدار اصرار داشته باشد که کالا برای بازفروشی است، آنگاه شما بایستی از وی درخواست کنید یک جوازبازفروشی ارائه نماید ودرآن ذکر کند که آن کالا برای بازفروش درجریان معمولی کسب و کارخریداری میشود. درصورتیکه عدم تمایل خریداربه ارائه این جواز، شما بایستی فروش را مشمول مالیات تلقی کنید.

درصورتیکه بدانید و یا بدلیلی معتقد باشید که کالای مورد خریداری برای مصرفی غیر ازبازفروشی است نباید جواز بازفروشی را بپذیرید.

شما بایستی جوازباز فروشی را بموقع دریافت کنید. بعبارت دیگرجواز را باید:

- قبل ازصدورصورتحساب برای خریدارکالا، یا
- طی دوره زمانی معمول صدور صورتحساب و پرداخت خود و یا
- هرزمان قبل از تحویل کالا به خریدار

جوازهای بازفروشی را که از دیگران میپذیرید بایستی حفظ نمائید تا بتوانید اثبات کنید که فروش برای بازفروشی بوده و بنابراین مشمول مالیات نمیباشد.

آیا میتوانم صحت و سقم شماره پروانه فروش را تشخیص دهم؟

آری. اگرفروشنده دیگری برای خرید بمنظور بازفروشی به شما جوازبازفروشی ارائه کرده باشد، میتوانید با تلفن رایگان با ما تماس گرفته و یا از وب سایت ما درشبکه اینترنت دیدن کرده وصحت و سقم شماره آن جوازرا مشخص نمائید. (برای تعیین صحت و سقم شماره جوازبه صفحه ۲۴ «صحت و سقم شماره پروانه فروش») رجوع کنید.

آیا استفاده غیرقانونی از جوازبازفروشی دارای جریمه است؟

آری. اگر شما ازجوازبازفروشی برای خرید کالائی که میدانید درجریان معمولی کسب و کار، بازفروش نخواهد شد، استفاده کنید، مشمول پرداخت های زیرخواهید شد:

- مبلغ مالیاتی که درصورت عدم استفاده ازجواز بازفروشی بایستی میپرداختید.
- بهره دیرکرد بدهی مالیاتی فوق

علاوه براین، ممکن است جواز بازفروشی شما باطل شده وملزم به پرداخت جریمه های زیر شوید:

- برای خرید هریک از کالاهائی که برای نفع شخصی ویا فرارازپرداخت مالیات بعمل آمده باشد، معادل ده درصد مالیات متعلقه یا ۵۰۰ دلار، هرکدام که بیشتر باشد. ویا
- ۲۵ درصد جریمه برای کلاهبرداری ویا قصد فراراز پرداخت مالیات.

صدورجواز بازفروشی برای یک فروشنده بمنظورفرارازپرداخت مالیات، بزه کاری محسوب میگردد. مجازات هرفقره از تخلفات میتواند پرداخت ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰ دلارجریمه و یا تا یک سال حبس درزندان کانتی *(county)*، و یا هردو باشد.

California Resale Certificate
جوازبازفروشی درکالیفرنیا

_____

(Name of Purchaser)
(نام خریدار)

_____

(Address of Purchaser)
(آدرس خریدار)

I HEREBY CERTIFY: That I hold valid seller's permit No. _____ issued pursuant to the Sales and Use Tax Law; that I am engaged in the business of selling _____

_____;

that the tangible personal property described herein which I shall purchase from: _____

will be resold by me in the form of tangible personal property; provided, however, that in the event any of such property is used for any purpose other than retention, demonstration, or display while holding it for sale in the regular course of business, it is understood that I am required by the Sales and Use Tax Law to report and pay tax, measured by the purchase price of such property or other authorized amount.

اینجانب بدینوسیله گواهی میکنم که: دارنده پروانه فروشندگی معتبرشماره _____ که طبق قانون مالیات برفروش و مصرف صادر شده است، میباشم؛ وبه کارفروشندگی _____

_____

اشتغال داشته؛ و کالای شخصی منقول مشروحه دراین جواز را که از_____

_____

. خریداری خواهم کرد، بصورت کالاهای شخصی منقول بازفروش خواهم کردد؛ وبهرحال آگاهی دارم، چنانچه هریک از کالاهای مذکورتا زمانیکه درجریان معمول کسب و کار برای بازفروشی نگهداری میشوند، برای هرمصرف دیگری غیراز نگهداری، گذاشتن درمعرض نمایش ونشان دادن مورد استفاده قرارگیرند، بموجب قانون مالیات برفروش و مصرف ملزم به ارائه گزارش وپرداخت مالیات که براساس بهای خرید آن کالا و یا مبلغ صحیح دیگری تعیین میشود، خواهم بود.

شرح کالای مورد خریداری
Description of property to be purchased: _____

_____

_____

Date: _____ 20____ _____
تاریخ: _____ ۲۰

(Signature of Purchaser or Authorized Agent)
(محل امضای خریداریا نماینده مجازاو)

_____
(Title)
سمت

نمونه جواز بازفروشی، اقتباس از مقررات شماره ۱۶۶۸

(قابل تکثیرمیباشد)

Sample Resale Certificate, from Regulation 1668

(may be reproduced)

۷. نگهداری مدارک

از آنجا که شما ملزم به پرداخت مبلغ صحیح مالیات بوده وبایستی خریدها و فروشهای کسب و کارخود را حساب کنید، لازم است مدارک خود را نگهداری کنید. برای کسب اطلاع بیشتردرمورد نگهداری مدارک میتوانید درخواست کنید نسخه ای از مدارک مقررات ۱۶۹۸ ، (Regulation 1698, Records) برایتان ارسال گردد. علاوه براین جزوه های حاوی نکات مالیاتی که خاص هریک ازانواع کسب وکارتهیه شده است نیز شامل اطلاعاتی پیرامون نگهداری مدارک میباشد.

توجه: اطلاعات زیرراجع به مدارک مورد نیاز هیئت مالیاتی (BOE) میباشد. سایرادارات دولتی ممکن است خواستارنگهداری مدارک دیگری باشند.

آیا من ملزم به نگهداری مدارک کسب و کارخود میباشم؟

آری. شما ملزم به نگهداری و حفظ اسناد و مدارک مربوط به کسب و کار خود میباشید تا نمایندگان هیئت مالیاتی (BOE) بتوانند:

- صحت اظهارنامه مالیاتی شما را تشخیص دهند.
- میزان بدهی مالیاتی را در صورت عدم ارائه اظهارنامه مالیاتی تعیین کنند.

کوتاهی درحفظ و نگهداری مدارک درست ممکن است بعنوان دلیلی براهمال و قصد فرارازپرداخت مالیات تلقی شده و منجر به جریمه گردد.

چه نوع مدارکی را باید نگهداری کنم؟

شما باید مدارکی را نگهداری کنید که طبق قانون مالیات برفروش و مصرف، برای تعیین میزان صحیح بدهی مالیاتی شما لازم میباشند، مانند:

- دفاتر معمولی حسابداری (دفاترحسابداری میتوانند شامل اطلاعات ضبط شده در کامپیوتر نیز باشند).
- اصل مدارکی که اطلاعات آنها وارد دفاتر شده است (بطور مثال صورتحساب ها، رسید ها، فاکتورها، سفارشات کار، قراردادها و سایر اسناد و مدارک) که دال بر صحت ارقام درج شده در دفاترحسابداری میباشد.
- کلیه جداول ومدارکی که برای تهیه اظهارنامه مالیاتی مورد استفاده قرار گرفته اند.

مدارک من بایستی چه چیزی را نشان دهند؟

مدارک شما بایستی نشان دهنده:

- دریافت های ناخالص حاصل ازکلیه فروشها و کرایه کالاهای شخصی منقول – حتی فروشها و کرایه هائی که ممکن است شما آنها را ازشمول مالیات معاف تلقی کنید
- کلیه کسورات مورد مطالبه در اظهارنامه مالیاتی
- بهای کل خرید کالاهای شخصی منقول که برای فروش، مصرف و اجاره خریداری کرده اید.

تا چه مدت باید مدارک را نگهداری کنم؟

شما بایستی مدارک مالیاتی فروش و مصرف خود را برای مدت چهار سال نگهداری کنید مگرآنکه هیئت مالیاتی (BOE) کتبا اجازه دهد آنها را زودترازموعد مقررمعدوم نمائید. این امرشامل کلیه مدارک مربوط به معاملات مرتبط با بدهی مالیاتی فروش و مصرف نیز میباشد.

علاوه براین، در صورتیکه مدارک شما توسط هیئت مالیاتی (BOE) تحت حسابرسی قرارداشته باشند، بایستی تمامی آن مدارک را تا خاتمه کار حسابرسی حفظ نمائید (یا – اگرنسبت به نتیجه حسابرسی درخواست پژوهش کرده و یا اقدام به مطالبه بازپرداخت مالیاتی نموده باشید، تا زمان حل نهائی مورد اختلاف).

آیا باید جوازهای بازفروشی و معافیت دریافتی را نگهداری کنم؟

آری.لازم است که تمامی جوازها را بعنوان مدرک برای فروشهائی که مشمول پرداخت مالیات نیستند نگهداری نمائید. اگردر صورت عدم نگهداری مدارک مذکور، نتوانید اثبات کنید که فروشی مشمول پرداخت مالیات نبوده است، ممکن است مشمول پرداخت مالیات، بهره و جریمه گردید.

۸. مقررات

فهرست مندرج در این بخش شامل مقررات مربوط به مالیات های فروش و مصرف میباشد. برای کسب اطلاع ازنحوه سفارش آنها به صفحه ۲٤ رجوع کنید.

۱۵۰۰ مقدمه *(Foreword)*

موسسات خدماتی

۱۵۰۱ موسسات خدماتی بطور کلی *(Service Enterprises Generally)*

۱۵۰۱ . ۱ قراردادهای تحقیق وتوسعه *(Research & Development Contracts)*

۱۵۰۲ کامپیوترها، برنامه ها و پردازش داده ها *(Computers, Programs, and Data Processing)*

۱۵۰۲ . ۱ نرم افزارهای نگارش *(Word Processing)*

۱۵۰۳ بیمارستانها، موسسات و خانه های مخصوص مراقبت افراد *(Hospitals, Institutions and Homes for the Care of Persons)*

۱۵۰۴ خدمات پستی *(Mailing Lists and Services)*

۱۵۰۵ خدمات کفن و دفن *(Morticians)*

۱۵۰۶ موسسات خدمات متفرقه *(Miscellaneous Service Enterprises)*

پیمان کاران و پیمان کاران فرعی

۱۵۲۱ پیمانکاران ساختمانی *(Construction Contractors)*

۱۵۲۱ . ۴ خانه های پیش ساخته *(Factory-Built Housing)*

تولیدکنندگان، سازندگان وپردازش گران

۱۵۲۴ تولیدکنندگان کالاهای شخصی منقول *(Manufacturers of Personal Property)*

۱۵۲۵ کالاهای مصروفه در تولید *(Property Used in Manufacturing)*

۱۵۲۵ . ۱ وسائل کمکی تولید *(Manufacturing Aids)*

۱۵۲۵ . ۲ تجهیزات تولید *(Manufacturing Equipment)*

۱۵۲۵ . ۳ تجهیزات تولید– اجاره کالاهای شخصی منقول *(Manufacturing Equipment—Leases of Tangible Personal Property)*

۱۵۲۵ . ۵ تولید فرآورده ها و محصولات مشترک *(Manufacturing By-Products and Joint-Products)*

۱۵۲۶ پردازش، ساخت و تولید کالاهای ارائه شده توسط مصرف کننده– مقررات کلی *(Producing, Fabricating and Processing Property Furnished by Consumers—General Rules)*

۱۵۲۷ صدابرداری *(Sound Recording)*

۱۵۲۸ عکاسان،فتوکپی کنندگان، چاپ کنندگان عکس و لابراتوارهای اشعه ایکس *(Photographers, Photocopiers, PhotoFinishers and X-Ray Laboratories)*

۱۵۲۹ سینما *(Motion Pictures)*

۱۵۳۰ ریخته گری ها *(Foundries)*

۱۵۳۱ دباغان و رنگرزان پوست *(Fur Dressers and Dyers)*

۱۵۳۲ فکلم و وتجهکزات مربوط به خدمات فنی *(Teleproduction or Other Postproduction Service Equipment)*

هنرگرافیك و خدمات مربوط

۱۵۴۰ موسسات تبلیغاتی، هنرمندان و طراحان امور تبلیغاتی *(Advertising Agencies, Commercial Artists and Designers)*

۱۵۴۱ چاپ و هنرهای مربوط *(Printing and Related Arts)*

۱۵۴۱ . ۵ پیام های چاپی فروش *(Printed Sales Messages)*

۱۵۴۳ ناشران *(Publishers)*

نصابان، تعمیرکاران و بازسازی کنندگان

۱۵۴۶ نصابان، تعمیرکاران و بازسازی کنندگان– کلیات *(Installing, Repairing, Reconditioning in General)*

۱۵۴۸ بازسازی وروکش کردن تایرها *(Retreading and Recapping Tires)*

۱۵۴۹ تعمیرکاران، رفوگران و تغییرمدل دهندگان پوست *(Fur Repairers, Alterers and Remodelers)*

۱۵۵۰ تودوزی کنندگان *(Reupholsterers)*

۱۵۵۱ پرداخت و رنگرزی مجدد *(Repainting and Refinishing)*

۱۵۵۳ امور متفرقه تعمیراتی *(Miscellaneous Repair Operations)*

اشتغال به کارهای خاص خرده فروشی

۱۵۶۵ حراج کنندگانن *(Auctioneers)*

۱۵۶۶ فروشندگان و دلالان اتومبیل *(Automobile Dealers and Salesmen)*

۱۵۶۷ بانکها و شرکتهای بیمه *(Banks and Insurance Companies)*

۱۵۶۸ دلالان فروش شراب،آبجو و سایر مشروبات الکلی *(Beer, Wine and Liquor Dealers)*

۱۵۶۹ ارسال کنندگان و خریداران کالاهای شخصی منقول وثیقه متصرفه برای فروش *(Consignees and Lienors of Tangible Personal Property for Sale)*

۱۵۷۰ سازمانهای خیریه *(Charitable Organizations)*

۱۵۷۱ گل فروشان *(Florists)*

۱۵۷۲ بنگاه های برگزاری مجالس یادبود *(Memorial Dealers)*

هیئت مالیاتی (BOE) بمنظوراجرا و تفسیر قانون مالیات بر فروش و مصرف کالیفرنیا ویا ایجاد آنین نامه های خاص آن، مقرراتی را وضع نموده است. مقررات مذکورهر چندوقت یکبار مورد تجدید نظر قرار میگیرند.

۱۵۷۳ فروش،توقیف و تصرف کالاها بحکم دادگاه ها
(Court-Ordered Sales, Foreclosures and Repossessions)

۱۵۷۴ عاملان ماشینهای اتوماتیک فروش
(Vending Machine Operators)

۱۵۸۳ سیستم های مدولار مبلمان
(Modular Systems Furniture)

انواع کالاهای خاص ومعافیتها بطور کلی

۱۵۸۴ حق عضویت *(Membership Fees)*

۱۵۸۵ تلفن های همراه، پیجرها و سایر تجهیزات مخابراتی بیسیم
(Cellular Telephones, Pagers, and Other Wireless Telecommunications Devices)

۱۵۸۶ آثارهنری و اجناس خاص موزه ها برای نمایش عموم
(Works of Art and Museum Pieces for Public Display)

۱۵۸۷ لوازم، خوراک و داروهای حیوانی
(Animal Life, Feed, Drugs and Medicines)

۱۵۸۸ دانه های گیاهی، گیاهان و انواع کودها
(Seeds, Plants and Fertilizer)

۱۵۸۹ ظروف و برچسب ها
(Containers and Labels)

۱۵۹۰ روزنامه ها و نشریات دوره ای
(Newspapers and Periodicals)

۱۵۹۱ داروها و لوازم پزشکی
(Medicines and Medical Devices)

۱۵۹۱.۱ لوازم، تجهیزات و مواد خاص پزشکی
(Specific Medical Devices, Appliances, and Related Supplies)

۱۵۹۱.۲ صندلیهای چرخدار، چوب زیربغل، عصا و واکر
(Wheelchairs, Crutches, Canes and Walkers)

۱۵۹۱.۳ اوسائط نقلیه افراد معلول فیزیکی وجسمي
(Vehicles and Physically Handicapped Persons)

۱۵۹۱.۴ سیستمهای انتقال اکسیژن برای مصارف پزشکی
(Medical Oxygen Delivery Systems)

۱۵۹۲ عینک و سایر مواد چشم پزشکی
(Eyeglasses and Other Ophthalmic Materials)

۱۵۹۳ هواپیما و قطعات آن
(Aircraft and Aircraft Parts)

۱۵۹۴ انواع شناوره *(Watercraft)*

۱۵۹۵ فروشهای موردی – فروش کسب و کار– تجدید سازمان کسب و کار
(Occasional Sales—Sale of a Business-Business Reorganization)

۱۵۹۶ املاک و مستغلات
(Building and Other Property Affixed to Realty)

۱۵۹۷ کالاهای منتقل شده و یا فروخته شده توسط بعضی ازموسسات غیر انتفاعی
(Property Transferred or Sold by Certain Nonprofit Organnizations)

۱۵۹۸ سوخت های وسائط نقلیه وهواپیماها
(Motor Vehicle and Aircraft Fuels)

۱۵۹۹ سکه و شمش *(Coins and Bullion)*

محصولات غذائی

۱۶۰۲ محصولات غذائی
(Food Products)

۱۶۰۲.۵ روشهای تهیه گزارش خواروبارفروشان
(Reporting Methods for Grocers)

۱۶۰۳ فروش های مواد غذائی مشمول مالیات
(Taxable Sales of Food Products)

مقررات ویژه وسائط نقلیه، کشتی ها و هواپیماها

۱۶۱۰ وسائط نقلیه، کشتی ها و هواپیماها
(Vehicles, Vessels, and Aircrafts)

۱۶۱۰.۲ خانه های متحرک واتوبوسهای تجاری
(Mobilehomes and Commercial Coaches)

موارد مربوط به دولت فدرال

۱۶۱۴ فروش به ایالات متحده وموسسات مربوط آن
(Sales to the United States and Its Instrumentalities)

۱۶۱۶ نواحی فدرال *(Federal Areas)*

۱۶۱۷ مالیات های فدرال *(Federal Taxes)*

۱۶۱۸ قراردادهای دولت ایالات متحده برای عرضه
(United States Government Supply Contracts)

۱۶۱۹ کنسولگری های خارجی
(Foreign Consuls)

تجارت بین ایالات و خارجی

۱۶۲۰ تجارت بین ایالات و خارجی
(Interstate and Foreign Commerce)

۱۶۲۰.۲ فروش و مصرف نوشابه ها در وسائط حمل و نقل
(Beverages Sold or Served by Carriers)

۱۶۲۱ فروش به وسائط حمل و نقل عمومی
(Sales to Common Carriers)

موارد مربوط به حمل کالا

۱۶۲۸ هزینه های حمل
(Transportation Charges)

۱۶۲۹ کالاهای آسسیب دیده درحین حمل
(Goods Damaged in Transit)

۱۶۳۰ عاملان بسته بندی، بارگیری و حمل
(Packers, Loaders, and Shippers)

۱۶۳۲ هزینه های حمل درقبال دریافت وجه نقد
(Cash On Delivery [C.O.D.] Fees)

معاملات اعتباری و نسیه

۱۶۴۱ فروش نسیه وتصرف مجدد
(Credit Sales and Repossessions)

۱۶۴۲ مطالبات سوخت شده *(Bad Debts)*

۱۶۴۳ هزینه های کارتهای بدهی
(Debit Card Charges)

مبادلات، کالاهای برگشتی و کالاهای معیوب

۱۶۵۴ تهاتر، معاوضه، «تعویض کالا» ومعاملات ارزخارجی
(Barter, Exchange, "Trade-ins" and Foreign Currency Transactions)

۱۶۵۵ کالاهای برگشتی، معیوب وتعویضی
(Returns, Defects and Replacements)

اجاره کالاهای شخصی منقول

۱۶۶۰ اجاره کالاهای شخصی منقول – کلیات
(Leases of Tangible Personal Property—In General)

۱۶۶۱ اجاره تجهیزات حمل و نقل
(Leases of Mobile Transportation Equipment)

جوازهای بازفروشی، کالاهای درمعرض نمایش، هدایا و کالاهای تبلیغاتی

۱۶۶۷ جوازهای معافیت
(Exemption Certificates)

۱۶۶۸ جواز بازفروشی
(Resale Certificates)

۱۶۶۹ نمایش، نشان دادن کارواستفاده از کالاهائی که برای بازفروشی نگهداری میشوند – کلیات
(Demonstration, Display and Use of Property Held for Resale—General)

۱۶۶۹.۵ نمایش، نمایش و استفاده از اموال نگهداشته شده برای بازفروشی–اتومبیل
(Demonstration, Display and Use of Property Held for Resale—Vehicles)

۱۶۷۰ هدایا، وسائل کمکی بازاریابی، پاداشها و جوایز
(Gifts, Marketing Aids, Premiums and Prizes)

۱۶۷۱ تجارت تمبرو و برنامه های مربوط بازاریابی
(Trading Stamps and Related Promotional Plans)

وصول و پرداخت مالیات مصرف

۱۶۸۴ وصول مالیات مصرف توسط خرده فروشان
(Collection of Use Tax by Retailers)

۱۶۸۵ پرداخت مالیات توسط خریداران
(Payment of Tax by Purchasers)

۱۶۸۶ رسید مالیاتهای پرداخت شده به خرده فروشان
(Receipts for Tax Paid to Retailers)

۱۶۸۷ اطلاعات در مورد اظهارنامه
(Information Returns)

اداره امور – متفرقه

۱۶۹۸ مدارک *(Records)*

۱۶۹۹ اپروانه ها *(Permits)*

۱۶۹۹.۵ پروانه های پرداخت مستقیم
(Direct Payment Permits)

۱۷۰۰ بازپرداخت مالیات فروش
(Reimbursement for Sales Tax)

۱۷۰۱ مالیات پرداخت شده بابت کالاهائی که بازفروش میشوند
("Tax-Paid Purchases Resold")

۱۷۰۲ بدهی وراث
(Successor's Liability)

۱۷۰۲.۵ مسئولیت شخص مسئول
(Responsible Person Liability)

۱۷۰۳ بهره و جریمه ه *(Interest and Penalties)*

۱۷۰۴ گزارش تماما دلاری – محاسبات مربوط به اظهارنامه ویا سایر مدارک
(Whole Dollar Reporting—Computations on Returns or Other Documents)

۱۷۰۵ بخشودگی بدهی
(Relief from Liability)

۱۷۰۵.۱ بخشودگی بدهی همسربیگناه
(Innocent Spouse Relief from Liability)

فرم یکنواخت برادلی-بورنز
(Bradley-Burns Uniform)
مالیات های محلی فروش و مصرف

۱۸۰۲ مالیات های یکنواخت فروش و مصرف برادلی – بورنز محل فروش فرم های یکنواخت مالیات های محلی فروش و مصرف
(Place of Sale for Purposes of Bradley-Burns Uniform Local Sales and Use Taxes)

۱۸۰۳ شمول مالیات
(Application of Tax)

۱۸۰۵ هواپیماهای حمل ونقل عمومی
(Aircraft Common Carriers)

۱۸۰۶ پیمانکاران ساختمانی
(Construction Contractors)

مالیات های معاملات (فروش) ومصرف

۱۸۲۱ مقدمه *(Foreword)*

۱۸۲۲ مالیات های محل فروش بمنظورانجام معاملات (فروش) ومصرف
[Place of Sale for Purposes of Transactions [Sales] and Use Taxes]

۱۸۲۳ شمول مالیات برمعاملات (فروش) و مصرف
[Applications of Transactions [Sales] Tax and Use Tax)]

۱۸۲۳/۵ محل تحویل برخی از وسائط نقلیه، هواپیماها و کشتی های فاقد مدارک
(Place of Delivery of Certain Vehicles, Aircraft, and Undocumented Vessels)

۱۸۲۵ هواپیماهای حمل ونقل عمومی
(Aircraft Common Carriers)

۱۸۲۶ پیمانکاران ساختمانی
(Construction Contractors)

۱۸۲۷ وصول مالیات مصرف توسط خرده فروشان
(Collection of Use Tax by Retailers)

۹. نشریات

چگونه میتوانم یك نسخه دریافت کنم؟

شما میتوانید از طریق نوشتن نامه، تلفن و یا اینترنت یک نسخه دریافت کنید.

برای اطلاعات بیشتر به صفحه ۲۴ مراجعه کنید.

دانستنیهای مالیاتی

برای پاسخ سریع به سئوالات خود یکی از برگهای دانستنیهای مالیاتی را ملاحظه نمائید.هربرگ برای تشریح یک موضوع خاص چاپ شده است:

۱۰۰ هزینه حمل ونقل و تحویل*
(Shipping and Delivery Charges)

۱۰۱ فروش کالاهائیکه در خارج از کالیفرنیا تحویل میشوند.*
(Sales Delivered Outside California)

۱۰۲ فروش کالا به دولت ایالات متحده.*
(Sales to the U.S. Government)

۱۰۳ فروش کالا برای بازفروشی*
(Sales for Resale)

۱۰۴ فروش به ساکنان کشورهای دیگر.*
(Sales to Residents of Other Countries)

۱۰۵ مالیات های حوزه و کالاهای فروش رفته.*
(District Taxes and Delivered Sales)

۱۰۶ هزینه های بسته بندی هدایا.*
(Gift Wrapping Charges)

۱۰۷ آیا به پروانه فروشندگی کالیفرنیا نیاز دارید؟*
(Do You Need a California Seller's Permit?)

۱۰۸ چه وقت هزینه حق الزحمه کارگرمشمول پرداخت مالیات میگردد؟*
(When is Labor Taxable?)

۱۰۹ آیا به فروش شما از طریق اینترنت مالیات تعلق میگیرد؟

نشریات مربوط به مالیات بر فروش و مصرف.

تك نسخه بصورت رایگان موجود است.

توجه : ***ترجمه ها:***
هریک از حروف زیرکه پس از عنوان نشریه آمده، نشان دهنده آنست که نسخه ترجمه شده آن به زبان های زیرنیز موجود است:

C (چینی) K (کره ای)
S (سپانیولی) V (ویتنامی)

کلیات

۱ قانون مالیات برفروش ومصرف
(Sales and Use Tax Law)

۲ قانون یکنواخت مالیات محلی فروش و مصرف و قانون مالیات معاملات ومصرف
(Uniform Local Sales & Use Tax Law and Transactions & Use Tax Law)

۱۷ مراحل پژوهش خواهی
(Appeals Procedures)

۲۱ هیئت مالیاتی ایالتی (بررسی اجمالی هیات
(State Board of Equalization, [agency overview])

۴۲ دانستنیهای مفید درمورد جواز بازفروشی
(Resale Certificates Tips)

۵۱ راهنمای خدمات هیئت مالیاتی
(Guide to Board of Equalization Services) (C, K, S, V)

۵۴ مراحل وصول مالیات
(Tax Collection Procedures)

۵۶ دانستنیهای مفید درمورد جواز بازفروشی
(Offers in Compromise)

۵۸–A چگونه مدارک خود رابررسی و تصحیح کنید
(How to Inspect and Correct Your Records)

۶۱ الیات فروش و مصرف: معافیتها و استثنائات
(Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions)

۷۰ منشورحقوق مالیات دهندگان کالیفرنیا
(The California Taxpayers' Bill of Rights} (C, K, S, V)

۷۱ نرخهای مالیاتی فروش ومصرف شهروکانتی کالیفرنیا
(California City and County Sales and Use Tax Rates)

۷۳ پروانه فروشندگی درکالیفرنیا
(Your California Seller's Permit) (C, K, S, V)

۷۴ ابطال پروانه (های) فروشندگی
(Closing Out Your Seller's Permit) (S)

۷۵ پرداخت بهره دیرکرد و جریمه
(Interest and Penalty Payments)

۷۶ حسابرسی
(Audits) (K, S)

۷۹ کشتیهای ثبت شده و مالیات کالیفرنیا
(Documented Vessels and California Tax)

الف–۷۹ هواپیما و مالیات کالیفرنیا
(Aircraft and California Tax)

۸۰ برنامه انتقال الکترونیکی وجه: اطلاعات راهنما
(Electronic Funds Transfer Program: Information Guide)

۸۱ پژوهش خواهی درموردمالیات بردرآمد و فرانشیز
(Franchise and Personal Income Tax Appeals)

۸۲ پیش پرداخت مالیات فروش انواع سوخت
(Prepaid Sales Tax on Sales of Fuel)

نشریات فروشی بقیمت تمام شده برای اطلاع از قیمتها با شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

- راهنمای قانون مالیاتها
(Business Taxes Law Guide)
- راهنمای حسابرسی مالیاتی کسب و کار
(Business Taxes Audit Manual)
- راهنمای تطبیق ورعایت خط مشی ومراحل مختلف
(Compliance Policy and Procedures Manual)

کتابچه های دانستنیهای مفید مالیاتی (دانستنیهای مفید مالیاتی ...)

۹ پیمانکاران ساختمان و ابنیه
(Construction and Building Contractors)

۱۲ مالیات مصرف سوخت در کالیفرنیا: راهنمای فروشندگان و مصرف کنندگان سوخت
(California Use Fuel Tax: A Guide for Vendors and Users) (S)

۱۸ سازمانهای غیرانتفائی
(Nonprofit Organizations)

۲۲ صنایع غذاخوری و نوشابه ها
(Dining and Beverage Industry) (K,S)

۲۴ فروشگاههای مشروبات الکلی
(Liquor Stores)

۲۵ تعمیرگا های اتوموبیل و پمپ بنزین ها
(Auto Repair Garages and Service Stations) (S)

۲۷ داروخانه ها
(Drug Stores)

۳۱ خواروبارفروشی ها
(Grocery Stores) (C, K, S, V)

۳۲ فروش به خریداران از مکزیک
(Sales to Purchasers from Mexico) (S)

۳۴ بنگاه های فروش وسائط نقلیه موتوری
(Motor Vehicle Dealers)

۳۵ طراحان معماری داخلی ودکوراتورها
(Interior Designers and Decorators)

۳۶ دام پزشکان
(Veterinarians)

۳۷ صنعت هنرگرافیک
(Graphic Arts Industry)

۳۸ موسسات تبلیغاتی
(Advertising Agencies)

۴۰ صنعت شناورسازی
(Watercraft Industry)

۴۴ مالیات حوزه ها
(District Taxes)

۴۵ بیمارستانها
(Hospitals)

۴۶ اجاره کالاهای شخصی منقول در کالیفرنیا
(Leasing of Tangible Personal Property in California)

۴۷ خانه های متحرک و خانه های پیش ساخته
(Mobilehomes and Factory-Built Housing)

۶۲ قفل سازان
(Locksmiths)

۶۴ مغازه های جواهرفروشی
(Jewelry Stores)

۶۶ فروشگاه های خرده فروشی خوراک دام و لوازم کشاورزی
(Retail Feed and Farm Supply Store)

۶۸ عکاسان، چاپ کنندگان عکس لابراتوارهای ظهورفیلم
(Photographers, Photo Finishers and Film Processing Laboratories)

برنامه های مالیاتی، خبرنامه ها، تقویم ها، و گزارشات

- بولتن اطلاعات مالیاتی (فصلنامه)
(Tax Information Bulletin [quarterly])
- بولتن فهرست اطلاعات مالیاتی (نشریه شماره ۲۵)
(Tax Information Bulletin Index [publication 25])
- برنامه های بازپرداخت مالیات بر فروش درایالت کالیفرنیا (لطفا میزان آنرا مشخص کنید)
(State of California Sales Tax Reimbursement Schedules [please specify rates])
- برنامه جلسات سالیانه هیئت مالیاتی *(BOE)*
(Annual Calendar of Board Meetings)
- فروشهای مشمول مالیات در کالیفرنیا
(Taxable Sales in California)
- گزارش سالیانه
(Annual Report)
- مراحل و نحوه رسیدگی هیئت مالیاتی *(BOE)* ایالتی (مقررات)
(Hearing Procedures of the State Board of Equalization [regulations])

چگونه میتوانم یك نسخه دریافت کنم؟

شما میتوانید از طریق نوشتن نامه، تلفن و یا اینترنت یک نسخه دریافت کنید.

برای اطلاعات بیشتر به صفحه ۲۴ مراجعه کنید.

دانستنیهای مالیاتی

برای پاسخ سریع به سئوالات خود یکی از برگهای دانستنیهای مالیاتی را ملاحظه نمائید.هربرگ برای تشریح یک موضوع خاص چاپ شده است:

۱۱۰ اصول مالیات بر مصرف کالیفرنیا
(California Use Tax Basics)

۱۱۱ برگذارکنندگان شنبه بازارها، بازارهای مکاره وفروش اجناس دست دوم و بازارهای خاص.
(Operators of Swap Meets, Flea Markets & Special Events)

۱۱۲ خرید از فروشندگان خارج از ایالت
(Purchases from Out-of-State Vendors)

۱۱۳ کوپن ها و مالیات فروش
(Coupons and Sales Tax)

۱۱۴ فروش مشروط توسط شخص ثالث
(Consignment Sales)

۱۱۵ کاربرد مالیات فروش بر تیپ (انعام)
(Applying Sales Tax to Tips)

۱۱۶ سوابق مالیات بر فروش و مصرف
(Sales and Use Tax Records)

بزبان اسپانیولی نیز موجود است*

۱۰. ازکجا کمك دریافت کنید

مرکز اطلاعات
۱-۸۰۰-۴۰۰-۷۱۱۵
(TDD) تلفن: ۲۹۲۹-۷۳۶-۸۰۰-۱
(TDD) صدا: ۲۹۲۲-۷۳۵-۸۰۰-۱

اداره دفاع از حقوق مالیات دهندگان

برای سئوالات کلی مالیاتی در ساعات اداری با ما تماس گرفته و با یکی از نمایندگان صحبت کنید. کارکنان هیئت *(BOE)* ازساعت ۸ صبح الی ۵ بعدازظهر روزهای دوشنبه تا جمعه، به استثنای تعطیلات رسمی در دسترس میباشند. همچنین برای استفاده از خدمات ماشینی مرکز (مانند گذاردن پیام، درخواست نشریه و شنیدن اطلاعیه های از پیش ضبط شده و یا سرویس خودکار فاکس) بشرح زیربا ما تماس تلفنی بگیرید:

درخواست بعضی از فرم ها واعلامیه ها از طریق فاکس

سرویس ارسال فاکس ما ۲۴ ساعته میباشد. با تلفن شماره ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس گرفته و سرویس فاکس را انتخاب کنید.

درخواست سرویس زبانهای دیگر

ما میتوانیم برای اشخاصی که به زبان دیگری غیر ازانگلیسی نیاز دارند نیز تسهیلات لازم را فراهم کنیم.

گزارش موارد مشکوك فراراز مالیات دادن

در طول ساعات اداری با تلفن شماره ۳۳۰۰-۳۳۴-۸۸۸-۱ تماس گرفته و با یکی ازنمایندگان مذاکره نمائید.

تشخیص صحت وسقم شماره پروانه فروشندگی

در صورتیکه فروشنده دیگری برای خرید از شما جواز بازفروشی ارائه نموده باشد، میتوانید برای تعیین صحت و سقم شماره پروانه فروشندگی اوبا تلفن رایگان شماره ۵۲۶۳-۲۲۵-۸۸۸-۱ ما تماس گرفته و یا از وب سایت ما www.boe.ca.gov در شبکه اینترنت دیدن نمائید. خدمات فوق در طول ۷ روز هفته در دسترس میباشند. شما بایستی شماره و نوع کسب و کار، آدرس و نام صاحب کسب و کار را داشته باشید تا بتوانید آنها را با اطلاعاتی که از جانب ما ارائه میگردد، مقایسه نمائید.

سئوالات در مورد حساب شما

برای هرگونه سئوال در مورد حساب خود (سئوالاتی مانند حسابرسی، پرداخت مالیات، و یاصورت حساب خود) با دفتر محلی هیئت *(BOE)* که پرونده شما در آنجا نگهداری میشود تماس بگیرید. نام وشماره تلفنی دفترمربوط روی فرم اظهارنامه مالیاتی شما درج گردیده است. شماره های تلفن دفاتر محلی هیئت *(BOE)* نیز در صفحه ۲۵ درج شده است.

دریافت انتشارات و مقررات

برای دریافت نسخه ای ازانتشارات ومقررات میتوانید:

در طول ساعات اداری با شماره تلفن ۷۱۱۵-۴۰۰-۸۰۰-۱ تماس بگیرید و با نماینده ای صحبت کنید. اگردر ساعات غیر اداری تماس گرفته و نام نشریه، فرم و یا مقررات مورد نیاز خود را نیز میدانید، میتوانید درخواست خود را ضبط کنید. برخی از نشریات را نیزمیتوان از طریق سیستم فاکس ما به ترتیبی که در بالا مورد اشاره قرار گرفته است بدست آورد.

با دفتر محلی هیئت *(BOE)* مربوط خود تماس بگیرید. برای شماره های تلفن آنها صفحه ۲۵ را ملاحظه کنید. اگر در نظر دارید برای گرفتن نشریات به دفتر مراجعه کنید، قبلا با آنها تماس بگیرید و اطمینان حاصل کنید که نشریه مورد نظر شما موجود می باشد.

از وب سایت ما در شبکه اینترنت دیدن کنید– www.boe.ca.gov. برخی از نشریات را میتوانید از طریق سایت مورد اشاره بدست آورید و یا میتوانید فرم سفارش نشریات را دریافت کرده وپس از تکمیل آنرا برای ما پست کرده و یا فاکس نمائید.

بولتن اطلاعات مالیاتی

بعنوان یک فروشنده ثبت شده، شما یک فصلنامه بولتن اطلاعاتی دریافت خواهید کرد.بولتن مذکور شامل مقالاتی راجع به شمول مالیات برانواع خاص معاملات، اطلاعیه ها راجع به نشریات مورد تجدید نظر قرار گرفته و سایر مقالات مفید برای فروشندگان میباشد. بولتن مذکورهمراه با فرم اظهارنامه (های) مالیاتی برای شما پست میگردد. اگرسالانه فقط یک بار اظهارنامه داده ومایل به دریافت هرچهاربولتن می باشید، لطفا نامه ای به آدرس زیر نوشته و بخواهید که نام شما را در فهرست پستی ۱۵# منظور نمایند (Mailing List #15):

State Board of Equalization; Mail Services Unit, MIC:12; Attn: Addressing Systems;
P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0012.

دریافت مشاوره کتبی در مورد مالیات

بهترین راه کسب مشاوره مالیاتی، بصورت کتبی می باشد. ممکن است شما از پرداخت مالیات، بهره دیرکرد وجریمه برای معامله ای که انجام داده اید معاف شوید مشروط به اینکه هیئت *(BOE)* تشخیص دهد که شما بصورت موجهی با استناد به مشاوره کتبی هیئت *(BOE)* مبادرت به انجام آن معامله نموده اید. برای استفاده از منافع این معافیت، درخواست مشاوره از جانب شما بایستی کتبا بعمل آمده و در آن نام پرداخت کننده مالیات که متقاضی مشاوره است و همچنین شرح کامل معامله وشرایط مربوط آن ذکر شده باشد. درخواست های خود را به به آدرس زیر ارسال نمائید:

State Board of Equalization; Audit and Evaluation and Planning Unit;
P.O. Box 942879, MIC:40; Sacramento, CA 94279-0040.

کلاسها

شما میتوانید برای شرکت در کلاس اصول مالیات برفروش و مصرف که توسط برخی از دفاتر محلی هیئت *(BOE)* برگزار میشود، ثبت نام کنید. این کلاسها توسط دفتر محلی مالیاتی شما برای کسانی که به تازگی به کسب و کار (فروشندگی اجناس شخصی منقول) اشتغال پیدا کرده اند برگزار میشود. برای کسب اطلاع درمورد زمان تشکیل کلاسها با آنها تماس بگیرید.

دسترسی به شبکه اینترنت–
www.boe.ca.gov

شما میتوانید انواع اطلاعات سودمند را در وب سایت ما در شبکه اینترنت بیابید. میتوانید نشریات هیئت *(BOE)* را از طریق این شبکه دریافت کرده، اطلاعات مورد نیازخود را توسط پست الکترونیک درخواست نموده ، از نرخ های مالیاتی که بایستی در محاسبات خود استفاده کنید مطلع شده، در مورد اعضای هیئت مالیاتی *(BOE)* وجلسات عمومی آنها اطلاع حاصل کرده، صحت و سقم شماره پروانه فروشندگی را تشخیص داده و ..

راه یابی به شبکه اینبرنت

درصورتیکه در مورد حل اختلافی با هیئت *(BOE)* بتوافق نرسیده باشید و یا بخواهید در مورد حقوق خود در قانون مالیات بر فروش و مصرف اطلاع بیشتری کسب نمائید، لطفا با دفترحمایت از حقوق مالیات دهندگان تماس گرفته و درخواست کمک نمائید. شماره تلفن و فاکس آنها بشرح زیر است: تلفن: ۲۷۹۸–۳۲۴–۸۸۸–۱ فاکس: ۳۳۱۹–۳۲۳–۹۱۶.

درصورت تمایل میتوانید با آنها به آدرس زیرمکاتبه نمائید:

Taxpayers' Rights Advocate; State Board of Equalization; 450 N Street MIC:70; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0070

دفاتر محلی

شهر	کد شهر	تلفن
Bakersfield	٦٦١	٣٩٥-٢٨٨٠
City of Industry	٥٦٢	٩٠٨-٥٢٨٠
Culver City	٣١٠	٣٤٢-١٠٠٠
El Centro	٧٦٠	٣٥٢-٣٤٣١
Eureka	٧٠٧	٤٤٥-٦٥٠٠
Fresno	٥٥٩	٢٤٨-٤٢١٩
Kearny Mesa	٨٥٨	٦٣٦-٣١٩١
Laguna Hills	٩٤٩	٤٦١-٥٧١١
Norwalk	٥٦٢	٤٦٦-١٦٩٤
Oakland	٥١٠	٦٢٢-٤١٠٠
Rancho Mirage	٧٦٠	٣٤٦-٨٠٩٦
Redding	٥٣٠	٢٢٤-٤٧٢٩
Riverside	٩٠٩	٦٨٠-٦٤٠٠
Sacramento	٩١٦	٢٢٧-٦٧٠٠
Salinas	٨٣١	٤٤٣-٣٠٠٣
San Diego	٦١٩	٥٢٥-٤٥٢٦
San Francisco	٤١٥	٧٠٣-٥٤٠٠
San Jose	٤٠٨	٢٧٧-١٢٣١
San Marcos	٧٦٠	٥١٠-٥٨٥٠
Santa Ana	٧١٤	٥٥٨-٤٠٥٩
Santa Rosa	٧٠٧	٥٧٦-٢١٠٠
Stockton	٢٠٩	٩٤٨-٧٧٢٠
Suisun City	٧٠٧	٤٢٨-٢٠٤١
Torrance	٣١٠	٥١٦-٤٣٠٠
Van Nuys	٨١٨	٩٠٤-٢٣٠٠
Ventura	٨٠٥	٦٧٧-٢٧٠٠

اداره های مربوط به حساب های خارج از ا یالت

Chicago, IL	٣١٢	٢٠١-٥٣٠٠
Houston, TX	٢٨١	٥٣١-٣٤٥٠
New York, NY	٢١٢	٦٩٧-٤٦٨٠
Sacramento, CA	٩١٦	٢٢٧-٦٦٠٠

آیا باید در یکی دیگرازبرنامه های مالیاتی که توسط هیئت (BOE)اعمال میشود، ثبت نام کنم؟

هیئت مالیاتی *(BOE)* علاوه بر مالیات های فروش و مصرف ایالتی، مالیات ها وتعرفه های بسیار دیگری را نیز اعمال میکند. فهرست زیر شامل بعضی ازبرنامه های مالیاتی مورد اشاره بوده و نشان میدهد که بطور کلی چه کسانی ملزم به ثبت نام میباشند. لطفا برای کسب اطلاع بیشتر و یا ثبت نام در یکی برنامه های مالیاتی با اداره مربوط تماس بگیرید. برای فهرست کامل مالیات ها و تعرفه هائی که توسط هیئت *(BOE)* اعمال میشود درخواست نمائید نشریه شماره ۵۱، راهنمای خدمات هیئت مالیاتی *(BOE)*برایتان ارسال گردد *(publication 51, Guide to Board of Equalization Services)*.

اداره مالیات های بر تولید و توزیع
۱-۸۰۰-۴۰۰-۷۱۱۵

مالیات مشروبات الکلی

عمده فروشان، تولید کنندگان و وارد کنندگان مشروبات الکلی

مالیات سیگار ومحصولات توتون

عمده فروشان، توزیع کنندگان سیگار و محصولات توتون مانند سیگار برگ، توتون های جویدنی، توتون پیپ و انفیه

تعرفه بازیافت تایر

خرده فروشان تایرهای نو

اداره مالیات سوخت
۱-۸۰۰-۴۰۰-۷۱۱۵

مالیات سوخت دیزل

عرضه کنندگان سوخت دیزل

(IFTA) **مالیات مصرف بین ایالات**

وسائط حمل و نقل موتوری بین ایالات که از سوخت دیزل استفاده میکنند.

مالیات پروانه سوخت وسائط نقلیه موتوری

توزیع کنندگان و دلالان بنزین

تعرفه نگهداری مخازن انبار زیرزمینی

صاحبان مخازن انبار زیرزمینی فرآورده های نفتی شامل مالکان اغلب پمپ بنزین ها

مالیات مصرف سوخت

LPG, LNG, CNG, مالکان و گردانندگان وسائط نقلیه هائی که از سوختهای دیگری غیر از بنزین و گازوئیل استفاده میکنند، مانند ، بعضی ازالکلها و سوخت های مخلوط با الکل، اتانول و متانول؛ فروشندگان سوخت مصرفی.

اداره تعرفه های محیط زیست
۱-۸۰۰-۴۰۰-۷۱۱۵

تعرفه های جواز فعالیت درکارضایعات خطرناک *(Activity and Tiered Permit Fees)*

اشتغال در زمینه انواع ضایعات خطرناک وضایعات طبقه بندی شده ملزم به کسب جوازاز اداره کنترل مواد سمی میباشند

تعرفه آب برای حفظ توازن

کشتی های حامل آب برای حفظ توازن که ازخارج از منطقه ویژه اقتصادی وارد کالیفرنیا میشوند.

تعرفه های محیط زیست

کلیه شرکت هائی که تعداد کارمندان آنها پنجاه نفر و یا بیشتراست به استثنای آنهائیکه دارای استاندارد طبقه بندی صنعتی کدهای ۸۸، خصوصی خانگی *(private household)* و ۸۳۶۱ ، تسهیلات مراقبت از مناطق مسکونی *(residential care facilities)*، میباشند.

تعرفه های تسهیلات

گردانندگان تسهیلاتی که ضایعات خطرناک واصله از دیگران را انبار کرده، تغییر شکل داده و یا از بین میبرند.

تعرفه تولید ضایعات خطرناک

شرکت هائیکه درطول هرسال و در هرمنطقه *(site)* بیش از پنج تن ضایعات خطرناک بوجود می آورند.

تعرفه جلوگیری از مسمومیت سرب

کارفرمایان با بیش از ۱۰ نفر کارمند که در صنایعی که دارای توان بالقوه ایجاد مسمومیت ناشی از سرب است، فعال میباشند

California State Board of Equalization
450 N Street • Sacramento, California
(P.O. Box 942879 • Sacramento, CA 94279-0001 :آدرس پستی)